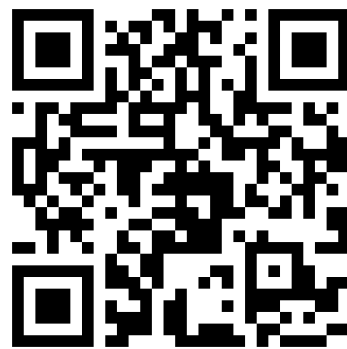


1"  
SHAFT



  
LONGHORN<sup>®</sup>  
**REVOLUTION**  
GRINDER

INSTRUCTION MANUAL



[hornershearing.com/979943](http://hornershearing.com/979943)

To view this document and any other resources online, visit our website by scanning the QR code.

## DANSK

### SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Forkert brug eller forkert opsætning af denne maskine kan føre til alvorlig personskade.

Sørg for at læse og forstå instruktionerne til Revolution Grinder før brug. Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det resultere i personskade eller skade på produktet.

Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted til fremtidig brug, og sørg for, at de er tilgængelige for alle, der bruger eller vedligeholder udstyret.

Enhver person, der bruger dette udstyr, skal være kompetent til at gøre det. Lad ikke personer, der ikke fuldt ud forstår den korrekte opsætning og betjening af dette udstyr, bruge det. Efterse produktet for eventuelle problemer før hver brug. Hvis nogen dele er beskadigede eller slidte, skal de udskiftes. Brug ikke udstyret, medmindre alle dele er i god stand. Kontakt din lokale Longhorn®-distributør for at bestille reservedele.

Manglende overholdelse af disse sikkerheds- og brugsanvisninger kan resultere i alvorlig personskade eller beskadigelse af produktet.

Det anbefales, at der anvendes en kredsløbsbeskyttelsesanordning som f.eks. en RCD eller GFCI sammen med denne maskine. Der skal altid bæres passende personlige værnemidler, når maskinen er i drift. Øjen-, høre- og åndedrætsbeskyttelse er afgørende.

Maskinen skal bruges i et tørt og ryddeligt miljø. Før brug skal du sikre dig, at slibemaskinen er indstillet korrekt, og at sikkerhedsafskærmningerne er på plads.

Kontrollér altid, at møtrikkerne er spændt, og at skiverne sidder fast, før du tænder for kværnen.

Sørg for, at slibepapiret sidder godt fast på slibeskiverne, og at der ikke er luftbobler eller løse kanter.

Brug ikke slibepapir, der er meget slidt, beskadiget eller for stort. Afbryd kværnen fra strømforsyningen, før du udfører nogen form for vedligeholdelse.

Lad aldrig kværnen køre uden opsyn. Brug kun kværnen på en fast, jævn overflade, hvor den ikke kan bevæge sig.

Bær aldrig løstsiddende tøj, mens du bruger kværnen. Gem løse snore på hættetrøjer osv. væk, og bind langt hår tilbage. Maskinen bør kun bruges i et godt ventileret område - helst med mekanisk udsugning.

Lad ikke Revolution Grinder stå, hvor børn kan få adgang til den, det kan føre til alvorlige skader.

#### Generel information

Disse instruktioner skal læses af enhver person, der har til hensigt at bruge eller vedligeholde denne maskine.

Dette udstyr er udtrykkeligt designet og beregnet til slibning af kamme og skær, der bruges med klippehåndstykker.

Al vedligeholdelse skal udføres af behørigt uddannet personale.

#### Grundlæggende opsætning:

Placer sliberen på en stabil, plan overflade i en passende højde for brugeren.

Hæv pendulstøtten til arbejds højde, og fastgør klemmerne.

#### Slibepapir:

Fjern afskærmninger og skiver, og vær opmærksom på motorakslens gevindretning. Højre side er et standard højrehåndsgvind, men venstre side er et venstrehåndsgvind.

Rengør skiverne, og påfør derefter klæbemiddel, saml skiven og klemmebolten, og placer derefter et slibepapir over akslen.

Placer spændepladen over akslen, og placer derefter endnu en skive med slibepapir og klæbemiddel over bolten. Spænd møtrikken godt fast, og lad den hærdne i 24 timer.

#### Montering af skiver:

Rengør alle komponenter før genmontering, og smør akslen let med olie.

Monter skiverne sikkert på akslen, spænd møtrikkerne med nøglen (vær forsigtig med gevindretningen), og sæt afskærmningerne på igen.

#### Betjening af kværnen:

Tænd for kværnen ved at trykke på den grønne knap; sluk med den røde knap.

#### Slibeteknik:

Indstil pendulet til den ønskede indstilling («COMB» eller «CUTTER»).

Slib kamme og skær med jævnt tryk og korrekt justering. Flyt pendulet fra side til side, så det dækker hele slibepapirets overflade.

#### Efter brug:

Afbryd strømmen. Opbevar skiver og pendul korrekt, rengør kværnen.

### VEILIGHEIDSI NFORMATIE

Onjuist gebruik of onjuiste instelling van dit kan leiden tot ernstig letsel.

Zorg ervoor dat u voor gebruik de Revolution Grinder instructies leest en volledig begrijpt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel of schade aan het product.

Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging en zorg ervoor dat ze toegankelijk zijn voor iedereen die de apparatuur gebruikt of onderhoudt.

Iedereen die deze apparatuur gebruikt, moet hiertoe bevoegd zijn. Laat deze apparatuur niet gebruiken door personen die niet volledig op de hoogte zijn van de juiste installatie en bediening. Inspecteer het product voor elk gebruik op eventuele problemen. Vervang onderdelen die beschadigd of versleten zijn. Gebruik de apparatuur alleen als alle onderdelen goed werken. Neem contact op met uw plaatselijke Longhorn®-distributeur om reserveonderdelen te bestellen.

Het niet naleven van deze veiligheids- en gebruiksinstructies kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

Het wordt aanbevolen om een stroomonderbreker zoals een aardlekschakelaar of een aardlekschakelaar te gebruiken bij deze machine.

Tijdens het gebruik van het apparaat moeten altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) worden gedragen. Oog-, gehoor- en ademhalingsbescherming zijn essentieel.

De machine moet worden gebruikt in een droge en opgeruimde omgeving.

Controleer voor gebruik of de slijpmachine correct is ingesteld en of de veiligheidsafschermingen op hun plaats zitten.

Controleer altijd of de moeren vastzitten en de schijven goed vastzitten voordat u de slijpmachine aanzet.

Zorg ervoor dat het slijppapier goed op de slijpschijven zit en dat er geen luchtballen of losse randen zijn.

Gebruik geen schuurpapier dat erg versleten, beschadigd of te groot is.

Haal de stekker van de slijpmachine uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.

Laat de slijpmachine nooit zonder toezicht draaien. Gebruik de slijpmachine alleen op een stevige, vlakke ondergrond waar deze niet kan bewegen.

Draag nooit losse kleding tijdens het gebruik van de slijpmachine. Stop losse koorden van truien e.d. weg en bind lang haar vast.

De machine mag alleen worden gebruikt in een goed geventileerde ruimte - ideaaliter met mechanische afzuiging.

Laat de Revolution Grinder niet opgesteld staan waar kinderen bij kunnen, dit kan leiden tot ernstig letsel.

#### Algemene informatie

Deze instructies moeten worden gelezen door iedereen die van plan is deze machine te gebruiken of te onderhouden.

Dit apparaat is uitdrukkelijk ontworpen en bedoeld voor het slijpen van kammen en messen die gebruikt worden met schaarhandstukken.

Alle onderhoud moet worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel.

#### Basisinstelling:

Plaats de slijpmachine op een stabiele, vlakke ondergrond op een voor de gebruiker geschikte hoogte.

Breng de pendelsteun op werkhogte en zet de klemmen vast.

#### Slijppapieren:

Verwijder beschermkappen en schijven, let op de draadrichting van de motoras. De rechterkant is standaard rechtse schroefdraad, maar de linker kant is linkse schroefdraad.

Reinig de schijven en breng lijm aan, monteer de schijf en de klem-bout en plaats vervolgens een slijppapier over de as.

Plaats de klemplaat over de as en plaats dan een andere met slijppapier en lijm bedekte schijf over de bout. Draai de moer stevig vast en laat 24 uur uitharden.

#### Schijven installeren:

Reinig alle onderdelen voor de hermontage en olie de as licht in. Monteer de schijven stevig op de as, draai de moeren vast met de moersleutel (let op de draadrichting) en plaats de beschermkappen terug.

#### De slijpmachine bedienen:

Zet de slijper aan door op de groene knop te drukken; zet uit met de rode knop.

#### Slijptechniek:

Zet de slinger op de gewenste stand ("COMB" of "CUTTER"). Slijp kammen en messen met gelijkmatige druk en juiste uitlijning.

Beweeg de slinger heen en weer over het volledige oppervlak van het schuurpapier.

#### Na gebruik:

Schakel de stroom uit. Berg schijven en slinger goed op, maak de slijpmachine schoon.

## NEDERLANDS

## TURVALLISUUSTIEDOT

Tämän laitteen epäasianmukainen käyttö tai virheellinen voi johtaa vakaviin vammoihin.

Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt Revolution Grinderin käyttöohjeet ennen käyttöä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai tuotteen vaurioitumiseen. Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten ja varmista, että ne ovat kaikkien laitetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden saatavilla. Kaikkien tätä laitetta käyttävien henkilöiden on oltava siihen päteviä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää tätä laitetta, jotka eivät täysin ymmärrä sen asianmukaista asennusta ja käyttöä. Tarkasta tuote mahdollisten ongelmien varalta ennen jokaista käyttökertaa. Jos jokin osa on vaurioitunut tai kulunut, vaihda se vastaavasti. Älä käytä laitetta, elleivät kaikki osat ole kunnossa. Jos haluat tilata varaosia, ota yhteyttä paikalliseen Longhorn®-jälleenmyyjään.

Näiden turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai tuotteen vaurioitumiseen.

On suositeltavaa, että tämän koneen kanssa käytetään virtapiiriin suojalaitetta, kuten RCD- tai GFCI-laitetta.

Koneen käytön aikana on aina käytettävä asianmukaista henkilönsuojainta. Silmien, kuulon ja hengitysteiden suojaus on välttämätöntä.

Konetta on käytettävä kuivissa ja siistissä ympäristössä. Varmista ennen käyttöä, että hiomakone on asetettu oikein ja että suojuukset ovat paikoillaan.

Tarkista aina ennen hiomakoneen käynnistämistä, että mutterit ovat kireällä ja kiekot ovat paikoillaan.

Varmista, että hiomapaperit ovat hyvin kiinni hiomalaikoissa ja että niissä ei ole ilmakuplia tai irtonaisia reunoja.

Älä käytä voimakkaasti kuluneita, vaurioituneita tai liian suuria hiomapaperiteitä.

Irrotta hiomakone virtälähteestä ennen huoltotoimenpiteitä. Älä koskaan jätä hiomakonetta toimimaan ilman valvontaa. Käytä hiomakonetta vain kiinteällä, tasaisella alustalla, jossa se ei pääse liikkumaan.

Älä koskaan käytä löysiä vaatteita hiomakoneen käytön aikana. Puhdista hiomakoneen yms. löysät narut pois ja sido pitkät hiukset taakse.

Koneella saa käyttää vain hyvin ilmastoidussa tilassa - mieluiten koneellisella ilmanpoistolla varustetussa tilassa. Älä jätä Revolution Grinder -myllyä sellaiseen paikkaan, jossa lapset voivat päästä siihen käsiksi, sillä tämä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

### Yleistä tietoa

Jokaisen henkilön, joka aikoo käyttää tätä huoltava tätä konetta, on luettava nämä ohjeet.

Tämä laite on nimenomaan suunniteltu ja tarkoitettu leikkaavien käsikappaleiden kanssa käytettävien kampojen ja leikkureiden teroitamiseen.

Kaikkien huoltotoimenpiteiden on oltava asianmukaisesti koulutetun henkilöstön suoritettavia.

### Perusasetukset:

Aseta hiomakone vakaalle, tasaiselle alustalle käyttäjälle sopivalle korkeudelle.

Nosta heilurituoki käyttökorkeuteen ja kiinnitä kiinnittimet.

### Hiomapaperit:

Poista suojuukset ja kiekot, huomioi moottorin akselin kiertäiden suunta. Oikea puoli on tavallinen oikeakätinen kierre, mutta vasen puoli on vasenkätinen kierre.

Puhdista levyt ja levitä sitten liima, kokoa levy ja kiinnityspultti ja aseta sitten hiomapaperi akselin päälle.

Aseta kiinnityslevy akselin päälle ja aseta sitten toinen hiomapaperilla ja liimalla päällystetty levy pultin päälle. Kiristä mutteri tiukasti ja anna kovettua 24 tuntia.

### Levyjen asentaminen:

Puhdista kaikki osat ennen kokoamista ja öljyä akseli kevyesti.

Asenna levyt tukevasti akselle, kiristä mutterit jalkavoimalla (varo kiertäiden suuntaa) ja aseta suojuukset paikoilleen.

### Hiomakoneen käyttäminen:

Kytke hiomakone päälle painamalla vihreää painiketta; sammuta se punaisella painikkeella.

### Hiontateknikka:

Aseta heiluri halluttuun asetukseen ("COMB" tai "CUTTER"). Hio kampoja ja leikkureita tasaisella paineella ja oikealla kohdistuksella.

Liikuta heiluria puolelta toiselle siten, että se kattaa koko hiomaperin pinnan.

### Käytön jälkeen:

Katkaise virta. Säilytä kiekot ja heiluri asianmukaisesti, puhdista hiomakone.

## INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Une utilisation ou une installation incorrecte de cette peut entraîner des blessures graves.

Veillez à lire et à bien comprendre les instructions relatives au broyeur Revolution avant de l'utiliser. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou endommager le produit. Conservez ces instructions en lieu sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement et veillez à ce qu'elles soient accessibles à toute personne qui utilise ou entretient l'équipement. Toute personne utilisant cet équipement doit être compétente pour le faire. Ne laissez pas des personnes qui ne comprennent pas parfaitement la configuration et le fonctionnement de l'appareil l'utiliser. Inspectez l'appareil avant chaque utilisation pour vérifier qu'il n'y a pas de problème. Si des pièces sont endommagées ou usées, remplacez-les en conséquence. N'utilisez pas l'équipement si toutes les pièces ne sont pas en bon état de fonctionnement. Pour commander des pièces de rechange, veuillez contacter votre distributeur Longhorn® local.

Le non-respect de ces consignes de sécurité et d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou endommager le produit. Il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection de circuit tel qu'un DDR ou un disjoncteur de fuite à la terre avec cette machine. Un EPI adéquat doit être porté à tout moment lorsque la machine est en fonctionnement. Une protection des yeux, de l'ouïe et des voies respiratoires est indispensable.

La machine doit être utilisée dans un environnement sec et propre. Avant d'utiliser la machine, assurez-vous qu'elle est correctement réglée et que les protections de sécurité sont en place.

Vérifiez toujours que les écrous sont bien serrés et que les disques sont bien fixés avant de mettre la meuleuse en marche.

Assurez-vous que les papiers abrasifs sont bien collés aux disques abrasifs et qu'il n'y a pas de bulles d'air ou de bords détachés.

N'utilisez pas de papier abrasif très usé, endommagé ou trop grand. Débranchez la meuleuse de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien.

Ne laissez jamais la meuleuse fonctionner sans surveillance. N'utilisez le broyeur que sur une surface ferme et plane, où il ne peut pas bouger.

Ne portez jamais de vêtements amples lorsque vous utilisez le broyeur. Rangez les cordons des sweats à capuche, etc. et attachez les cheveux longs.

La machine ne doit être utilisée que dans un endroit bien ventilé - idéalement avec une extraction mécanique.

Ne laissez pas le broyeur révolutionnaire dans un endroit où les enfants pourraient y avoir accès, cela pourrait entraîner des blessures graves.

### Informations générales

Ces instructions doivent être lues par toute personne ayant l'intention d'utiliser ou d'entretenir cette machine.

Cet appareil est expressément conçu et destiné à l'affûtage des peignes et des couteaux utilisés avec les pièces à main de cisaillement. Tout entretien doit être effectué par du personnel dûment formé.

### Installation de base :

Placez la meule sur une surface stable et plane, à une hauteur adaptée à l'utilisateur.

Levez le support du pendule à la hauteur de travail et fixez les pinces.

### Papiers à meuler :

Retirez les protections et les disques, en tenant compte du sens du filetage de l'arbre du moteur. Le côté droit est un filetage standard pour droitier, mais le côté gauche est un filetage pour gaucher.

Nettoyez les disques, puis appliquez de l'adhésif, assemblez le disque et le boulon de serrage, puis placez un papier abrasif sur l'arbre.

Placez la plaque de serrage sur l'arbre, puis placez un autre papier abrasif et un disque recouvert d'adhésif sur le boulon. Serrer fermement l'écrou et laissez durcir pendant 24 heures.

### Installation des disques :

Nettoyez tous les composants avant de les remonter et huiler légèrement l'arbre.

Montez les disques en toute sécurité sur l'arbre, serrez les écrous à l'aide de la clé (attention au sens du filetage) et remettez les protections en place.

### Utilisation de la meuleuse :

Allumez la meuleuse en appuyant sur le bouton vert ; éteignez-la en appuyant sur le bouton rouge.

### Technique de meulage :

Régler le pendule sur la position souhaitée (« COMB » ou « CUTTER »).

Affûter les peignes et les couteaux en exerçant une pression régulière et en les alignant correctement.

Déplacer le balancier d'un côté à l'autre, en couvrant toute la surface du papier abrasif.

### Après utilisation :

Débrancher l'appareil. Ranger correctement les disques et le balancier, nettoyer la meuleuse.

## SICHERHEITSHINWEISE

Unschonemäßiger Gebrauch oder falsche Einstellung dieser Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.

Bitte stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen für den Revolution Grinder vor dem Gebrauch gelesen und vollständig verstanden haben. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden am Produkt führen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass sie für alle Personen, die das Gerät benutzen oder warten, zugänglich ist. Jede Person, die dieses Gerät benutzt, muss dazu befähigt sein. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen benutzen, die mit der ordnungsgemäßen Einrichtung und Bedienung des Geräts nicht vertraut sind. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf eventuelle Mängel. Wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind, ersetzen Sie sie entsprechend. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn alle Teile in einwandfreiem Zustand sind. Um Ersatzteile zu bestellen, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Longhorn®-Vertriebspartner.

Die Nichtbeachtung dieser Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Es wird empfohlen, mit diesem Gerät einen Stromkreisschutz, wie z. B. einen FI-Schutzschalter oder einen GFCI, zu verwenden. Während des Betriebs der Maschine sollte stets eine angemessene PSA getragen werden. Augen-, Gehör- und Atemschutz sind unerlässlich. Die Maschine sollte in einer trockenen und aufgeräumten Umgebung verwendet werden.

Verwissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Schleifmaschine richtig eingestellt ist und dass die Schutzrichtungen angebracht sind. Überprüfen Sie immer, ob die Muttern fest angezogen und die Scheiben sicher befestigt sind, bevor Sie die Schleifmaschine einschalten.

Verwissern Sie sich, dass die Schleifpapier auf gut auf den Schleifstellern haften und dass keine Luftblasen oder losen Kanten vorhanden sind. Verwenden Sie keine Schleifpapiere, die stark abgenutzt, beschädigt oder zu groß sind.

Trennen Sie die Schleifmaschine von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Lassen Sie die Schleifmaschine niemals unbeaufsichtigt laufen. Verwenden Sie die Schleifmaschine nur auf einer festen, ebenen Fläche, auf der sie sich nicht bewegen kann.

Tragen Sie während der Benutzung der Schleifmaschine niemals lose Kleidung. Verstauen Sie lose Kordelein an Kapuzenpullovern usw. und binden Sie lange Haare zurück.

Die Maschine sollte nur in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden - idealerweise mit mechanischer Absaugung.

Lassen Sie den Revolution Grinder nicht dort stehen, wo Kinder darauf zugreifen können, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.

### Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung muss von jeder Person gelesen werden, die diese Maschine benutzen oder warten will.

Dieses Gerät ist ausdrücklich für das Schärfen von Kämmen und Messern, die mit Scherhandstücken verwendet werden, konzipiert und bestimmt.

Alle Wartungsarbeiten sollten von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden.

### Grundlegende Einstellung:

Stellen Sie die Schleifmaschine auf eine stabile, ebene Fläche in einer für den Benutzer geeigneten Höhe.

Heben Sie die Pendelstütze auf Arbeitshöhe an und befestigen Sie die Klemmen.

### Schleifpapier:

Entfernen Sie Schutzvorrichtungen und Scheiben, beachten Sie dabei die Gewinderichtung der Motorwelle. Die rechte Seite ist ein Standard-Rechtsgewinde, die linke Seite ist ein Linksgewinde.

Reinigen Sie die Scheiben, tragen Sie Klebstoff auf, montieren Sie die Scheibe und den Klemmbolzen und legen Sie dann ein Schleifpapier über die Welle.

Legen Sie die Klemmplatte über die Welle und legen Sie dann eine weitere mit Schleifpapier und Klebstoff beschichtete Scheibe über die Schraube. Ziehen Sie die Mutter fest an und lassen Sie sie 24 Stunden lang aushärten.

### Einsetzen der Scheiben:

Reinigen Sie alle Teile vor dem Wiederaufbau und ölen Sie die Welle leicht ein.

Montieren Sie die Scheiben sicher auf der Welle, ziehen Sie die Muttern mit dem Schraubenschlüssel fest (achten Sie auf die Gewinderichtung) und bringen Sie die Schutzvorrichtungen wieder an.

### Betrieb der Schleifmaschine:

Schalten Sie die Schleifmaschine mit der grünen Taste ein und mit der roten Taste aus.

### Schleiftechnik:

Stellen Sie das Pendel auf die gewünschte Einstellung („COMB“ oder „CUTTER“).

Schleifen Sie Kämme und Fräser mit gleichmäßigem Druck und richtiger Ausrichtung.

Pendel von einer Seite zur anderen bewegen und dabei die gesamte Schleifpapierfläche abdecken.

### Nach Gebrauch:

Stromzufuhr unterbrechen. Lagern Sie Scheiben und Pendel ordnungsgemäß, reinigen Sie die Schleifmaschine.

## ÖRYGGISUPPLÝSINGAR

Röng notkun eða rangt uppsetning á þessari vél getur leitt til alvarlegra meiðsla.

Vinsamlegast vertu viss um að lesa og fullkomlega skilja leiðbeiningar fyrir Revolution Grinder áður en vélin er notuð. Ef þessum leiðbeiningum er ekki fylgt, getur það leitt til meiðsla eða skemmda á vörinni.

Geymið þessar leiðbeiningar á öruggum stað til framtíðar og tryggjið að þær séu aðgengilegar fyrir alla sem nota eða viðhalda búnaðinum.

Allir sem nota þennan búnað verða að vera hæfir til þess. Ekki leyfa einstaklingum sem ekki skilja fullkomlega rétta uppsetningu og notkun vélarinnar að nota hana.

Skoðið vörna fyrir hverja notkun til að kanna hvort einhverjir gallar séu til staðar. Ef einhverjir hlutar eru skemmdir eða slitnir, skal skipta þeim út eftir þörfum. Ekki nota búnaðinn nema allir hlutar séu í góðu lagi. Til að þanta varahluti, hafið samband við næsta Longhorn® dreifingaraðila.

Ef ekki er farið eftir þessum öryggis- og notkunarleiðbeiningum getur það leitt til alvarlegra meiðsla eða skemmda á vörinni. Mælt er með að nota lekalíða eða jarðlökavörn (RCD eða GFCI) með þessari vél.

Víðeigandi persónuhlífar (PPE) skulu notaðar ávallt þegar vélin er í notkun. Augn-, heyrnar- og öndunarvörn er nauðsynleg. Vélin skal notuð í þurr og hreinu umhverfi.

Áður en vélin er notuð skal ganga úr skugga um að hún sé rétt uppsett og að öryggisvarnir séu á sinum stað.

Tryggið að rær séu þéttar og að skífurnar séu örugglega festar áður en vélin er kveikt á.

Gakktu úr skugga um að slíppappírinn sé vel límdur við slípskífurnar og að engar loftbólur eða lausar brúnir séu til staðar.

Ekki nota slíppappír sem er mjög slitinn, skemmdur eða of stór. Aftengið slípið frá rafmagninu áður en viðhald er framkvæmt.

Aldreí slípið slípið eftir í gangi án eftirlits.

Notið slípið aðeins á trausta, sléttu yfirborði þar sem það getur ekki hreyft.

Ekki klæðast lausum fatnaði þegar vélin er í notkun. Geymið lausa reipi, bönd eða snúrur (t.d. á hettupeysum) og hafið sitt hár aftur.

Vélin skal aðeins notuð í vel loftræstu rými – helst með vélrænni loftræmingu.

Ekki skilja Revolution Grinder eftir uppsett þar sem börn gætu komist í hana, þar sem það getur valdið alvarlegum meiðslum.

### Almennar upplýsingar

Þessar leiðbeiningar verða að vera lesnar af öllum sem hyggjast nota eða viðhalda þessari vél.

Þessi búnaður er sérstaklega hannaður og ætlaður til að skerpa greiður og skurðblöð sem notuð eru með rúningshandföngum. Viðhald á vélinni skal aðeins framkvæma af hæfu og þjálfuðu starfsfólki.

### Grunnuppsetning:

Setjið slípið á stöðugt og jafnt yfirborði í hentugri hæð fyrir notandann.

Lýfið upp pendúlstuðninginn í rétta vinnuhæð og festið klemma.

### Slíppappír:

Fjarlægjið hlífar og skífur. Athugið stefnu á mótórás. Hægrir hlíðir er með hefðbundinni réttssælis rauf, en vinstri hlíðin er með öfuga vinstri rauf.

Hreinskið skífurnar og berið síðan lím á. Setjið saman skífuna og klemmuboltann, og staðsetjið síðan slíppappír fyrir öxlinum.

Setjið klemmuplötuna yfir ásinn og síðan annan slíppappír með límbakinni skífur yfir boltann. Hertu rær örugglega og leyfið líminu að harðna í 24 klukkustundir.

### Uppsetning skífa:

Hreinskið alla ihluti fyrir endursamsetningu og berið létt lag af olíu á ásinn.

Festið skífurnar tryggilega á ásinn, herðið rær með skiptilykli (passið bráðastefnu) og setjið hlífar aftur á.

### Rekstrarleiðbeiningar:

Kveikið á slípinum með því að ýta á græna hnappinn; slökkvið með rauða hnappinum.

### Slíptækni:

Stíllið pendúlinn á víðeigandi stillingu („COMB“ eða „CUTTER“).

Slípið greiður og skurðblöð með jöfnum þrýstingi og rétri stöðuleiðréttingu.

Hreyfið pendúlinn frá hlíð til hlíðar þannig að allur slíppappírinn nýtist.

### Eftir notkun:

Aftengið rafmagn. Geymið skífur og pendúlinn á réttum stað og hreinskið slípið.

## EOLAS SÁBHÁILTEACHTA

D'fhéadfadh úsáid mhíchúil nó sócrú micheart na meaisín seo gortú tromchúiseach a dhéanamh.

Déan cinnte go léann tú agus go dtuigeann tú go hiomlán treoracha an Revolution Grínder sula n-úsáideann tú é. Má theipeann ort na treoracha seo a leanúint, d'fhéadfadh gortú nó damáiste don tárge a bheith mar thoradh air.

Coinnigh na treoracha seo in áit shábháilte le haghaidh tagartha amach anseo agus déan cinnte go bhfuil síd inrochtana ag aon duine a úsáideann nó a choinníonn an treatlamh. Caithfidh aon duine a úsáideann an treatlamh seo a bheith iniúil air. Ná lig do dhúine ar bith nach dtuigeann go hiomlán an sócrú agus an oibriú ceart an meaisín seo a úsáid.

Déan iniúchadh ar an meaisín roimh gach úsáid. Má tá aon chodanna damáistithe nó caitheamh orthu, cuir in ionad iad dá réir. Ná húsáid an treatlamh mura bhfuil na páirteanna go léir i riocht maith oibre.

Chun páirteanna breise a ordú, déan teagmháil le do dháileoir Longhorn® áitiúil.

D'fhéadfadh gortú tromchúiseach nó damáiste don tárge a bheith mar thoradh ar mháineachtain cloí leis na treoracha sábháilteachta agus úsáide seo.

Réamhchúraimí Sábháilteachta

Moltar gléas cosanta corcraid mar RCD nó GFCI a úsáid leis an meaisín seo.

Ba chóir treatlamh cosanta pearsanta (PPE) cui a chaitheamh i gcónaí agus an meaisín seo ag feidhmiú. Tá cosaint súl, éisteachta agus riospráide riachtanach.

Ba chóir an meaisín a úsáid in áit thirim agus ghlan.

Seiceáil i gcónaí go bhfuil na cnónna daingean agus na díoscaí slán sula cuirtear an grínder ar siúl.

Déan cinnte go bhfuil na páipéir mheilte greamaithe go maith leis na díoscaí meilte agus nach bhfuil boilgeoga air nó imill scaoilte ann.

Ná húsáid páipéir mheilte atá caite go dom, damáistithe nó rómhór. D'icheadáil an grínder ón soláthar cumhachta sula ndéantar aon chothabháil.

Ná fág an grínder ag rith gan duine i láthair.

Úsáid an grínder ar dhromchla daingean cothrom amháin nach féidir leis bogadh.

Ná caitheadair scaoilte agus tú ag úsáid an grínder. Cuir cordaí scaoilte ar éadaí isteach agus ceangail gualaigh fhadá siar.

Níor chóir an meaisín a úsáid ach in áit dea-aeirálte - bífeair le haertharraingt mheicniúil.

Ná fág an Revolution Grínder suite áit ar féidir le páistí rochtain a fháil air, mar d'fhéadfadh sé seo gortú tromchúiseach a chruthú.

### Eolas Ginearálta

Ní mór do gach duine atá ag iarraidh an meaisín seo a úsáid nó a chothabháil na treoracha seo a léamh.

Tá an treatlamh seo deartha agus ceaptha go sonrach chun cíora agus gearrthóirí a ghéarú a úsáidtear le píosaí lámhsúirtha.

Ba chóir aon chothabháil a dhéanamh ag pearsanra oiriúnach agus oile.

### Socrú Bunúsach:

Cuir an grínder ar dhromchla cobhsaí agus cothrom ag airde oiriúnach don úsáid oibrí.

Ardaigh an tacaíocht pendulum go dtí an airde oibríochtúil agus daingnígh na clampáin.

### Páipéir Mheilte:

Bain gardaí agus díoscaí agus tabhair faoi deara treo snáithe seafta an mhótar. Tá na taobh deas ina threoir snáithe deise, ach tá an taobh clé ina threoir snáithe clé.

Glan na díoscaí, cuir gliú i bhfeidhm, agus cóimeáil an díosca agus an bolt clampáia.

Cuir páipéar meilte thar an seafta agus daingnígh an cnó go docht. Fág ar feadh 24 uair an chloig chun leigheas.

### Suiteáil na Díoscaí:

Glan gach compháirtí roimh athchóimeáil agus olaigh go héadrom an seafta.

Suiteáil díoscaí go daingean, daingnígh na cnónna (bí cúramach le treo an snáithe), agus cuir na gardaí ar ais.

### Oibriú an Grínder:

Cas an grínder air trí chnaipe glas a bhrú. Múch an grínder trí chnaipe dearg a bhrú.

### Teicníc Mheilte:

Socraigh an pendulum ar an suíomh atá ag teastáil ("COMB" nó "CUTTER").

Meilt cíora agus gearrthóirí le brú cothrom agus ailiniú ceart. Bog an pendulum ó thaobh go taobh, ag clúdach an dromchla meilte go hiomlán.

### Tar éis an Úsáide:

D'icheadáil an chumhacht. Stóráil díoscaí agus an pendulum i gceart. Glan an grínder tar éis úsáide.

## SIKKERHETSINFORMASJON

Feil bruk eller feil oppsett av denne maskinen maskinen kan føre til alvorlige personskader.

Sørg for at du leser og forstår instruksjonene for Revolution Grínder før bruk. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til personskade eller skade på produktet.

Oppbevar disse instruksjonene på et trygt sted for fremtidig bruk, og sørg for at de er tilgjengelige for alle som bruker eller vedlikeholder utstyret.

Enhver person som bruker dette utstyret, må være kompetent til å gjøre det. Ikke la personer som ikke fullt ut forstår hvordan utstyret skal settes opp og brukes, bruke det.

Inspiser produktet for eventuelle problemer før hver bruk. Hvis noen deler er skadet eller slitt, må de skiftes ut. Ikke bruk utstyret med mindre alle delene er i god stand. Ta kontakt med din lokale Longhorn® -distributør for å bestille reservedeler.

Hvis du ikke følger disse sikkerhets- og bruksanvisningene, kan det føre til alvorlig personskade eller skade på produktet.

Det anbefales at det brukes en kretsbeskyttelsesenhet, f.eks. en jordfeilbryter eller jordfeilbryter, sammen med denne maskinen. Tilstrekkelig personlig verneutstyr skal alltid brukes når maskinen er i drift. Øye-, hørsels- og åndedrettsvern er avgjørende.

Maskinen skal brukes i et tørt og ryddig miljø.

Før bruk må du kontrollere at kvernen er riktig innstilt og at sikkerhetsskjermene er på plass.

Kontroller alltid at mutterne er strammet og at slipeskivene sitter godt fast før du slår på kvernen.

Kontroller at slipepipret sitter godt fast på slipeskivene, og at det ikke finnes luftbobler eller løse kanter.

Ikke bruk slipepipr som er sterkt slitt, skadet eller for stort. Koble kvernen fra strømforsyningen før du utfører vedlikehold.

La aldri kvernen være i gang uten tilsyn.

Bruk kvernen kun på et fast, jevnt underlag der den ikke kan bevege seg.

Bruk aldri løse klær når du bruker kvernen. Stopp bort løse snorer på hettegensere o.l., og knyt langt hår.

Maskinen skal kun brukes i et godt ventilert område - helst med mekanisk avtrekk.

Ikke la Revolution Grínder stå oppstilt slik at barn kan få tilgang til den, da dette kan føre til alvorlige personskader.

### Generell informasjon

Disse instruksjonene må leses av alle personer som skal bruke eller vedlikeholde denne maskinen.

Dette utstyret er spesielt konstruert og beregnet for sliping av kammer og kuttere som brukes sammen med skjærehåndstykker.

Alt vedlikehold skal utføres av kvalifisert personell.

**Grunnleggende oppsett:** Plasser sliperen på et stabilt, plant underlag i en passende høyde for brukeren.

Hev pendelstøtten til arbeidshøyde og fest klemmene.

### Slipepapir:

Fjern vern og rondeller, og vær oppmerksom på motorakselens gjengeretning. Høyre side er en standard høyregjenge, mens venstre side er en venstregjenge.

Rengjør skivene, påfør lim, monter skiven og klemmebolten, og plasser deretter et slipepapir over akselen.

Plasser klempaten over akselen, og plasser deretter en ny skive med slipepapir og lim over bolten. Stram mutteren godt til, og la den herde i 24 timer.

**Montering av skiver:** Rengjør alle komponenter før montering, og smør akselen lett med olje.

Monter skivene sikkert på akselen, stram til mutterne med skiftenakken (vær forsiktig med gjengeretningen), og sett på plass vernene.

**Bruk av kvernen:** Slå på kvernen ved å trykke på den grønne knappen; slå av ved å trykke på den røde knappen.

**Slipeteknikk:** Still pendelen på ønsket innstilling («COMB» eller «CUTTER»). Slip kammer og kuttere med jevnt trykk og riktig justering.

Beveg pendelen fra side til side, slik at hele slipepapirflaten dekkes.

**Etter bruk:** Koble fra strømmen. Oppbevar rondeller og pendel på riktig måte, og rengjør kvernen.

## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

A utilização inadequada ou a instalação incorrecta desta máquina pode provocar ferimentos graves.

Certifique-se de que lê e compreende totalmente as instruções do moinho Revolution antes de o utilizar. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos ou danos no produto.

Guarde estas instruções num local seguro para referência futura e certifique-se de que estão acessíveis a qualquer pessoa que utilize ou faça a manutenção do equipamento.

Qualquer pessoa que utilize este equipamento deve ser competente para o fazer. Não permita a utilização deste equipamento por pessoas que não compreendam totalmente a configuração e o funcionamento corretos do mesmo.

Inspeccione o produto para detetar quaisquer problemas antes de cada utilização. Se alguma peça estiver danificada ou gasta, substitua-a em conformidade. Não utilize o equipamento a menos que todas as peças estejam em boas condições de funcionamento. Para encomendar peças sobresselentes, contacte o seu distribuidor Longhorn® local.

O não cumprimento destas instruções de segurança e utilização pode resultar em ferimentos graves ou danos no produto.

Recomenda-se a utilização de um dispositivo de proteção de circuitos, como um RCD ou GFCI, com esta máquina.

Deve ser utilizado um EPI adequado durante todo o tempo em que a máquina estiver a funcionar. A proteção ocular, auditiva e respiratória é essencial.

Antes da utilização, certifique-se de que a rebarbadora está corretamente instalada e que as proteções de segurança estão no lugar.

Verifique sempre se as porcas estão bem apertadas e se os discos estão seguros antes de ligar a rebarbadora.

Assegure-se de que as fôlhas de lixa estão bem aderidas aos discos de lixa e de que não existem bolhas de ar ou arestas soltas.

Não utilize papéis de lixa muito gastos, danificados ou demasiado grandes.

Desligue o moinho da alimentação elétrica antes de efetuar qualquer manutenção.

Utilize o moinho a funcionar sem vigilância.

Utilize o moinho apenas numa superfície firme e plana, onde não possa deslocar-se.

Nunca use roupas largas durante a utilização do moedor. Prenda os cordões soltos dos capuzes, etc. e prenda o cabelo comprido.

A máquina só deve ser utilizada numa área bem ventilada - de preferência com extração mecânica.

Não deixe o Revolution Grínder num local onde as crianças possam ter acesso, pois isso pode causar ferimentos graves.

### Informação geral

Estas instruções devem ser lidas por qualquer pessoa que pretenda utilizar o equipamento a manutenção desta máquina.

Este equipamento foi expressamente concebido e destina-se à afiação de pentes e fresas que são utilizados com peças de mão de corte.

Toda a manutenção deve ser efectuada por pessoal com formação adequada.

**Configuração básica:** Coloque a afiadora numa superfície estável e nivelada a uma altura adequada para o utilizador.

Eleva o Suporte do Pêndulo até à altura de funcionamento e fixe os grampos.

### Papéis de trituração:

Remova as proteções e os discos, tenha em atenção a direção da rosca do veio do motor. O lado direito é uma rosca normal para a direita, mas o lado esquerdo é uma rosca para a esquerda.

Limpe os discos e, em seguida, aplique adesivo, monte o disco e o parafuso de fixação, e em seguida, coloque uma lixa sobre o eixo.

Coloque a placa de fixação sobre o eixo e, em seguida, coloque outra lixa e um disco coberto com adesivo sobre o parafuso. Apertar bem a porca e deixar curar durante 24 horas.

**Instalação dos discos:** Limpe todos os componentes antes de voltar a montar e lubrifique ligeiramente o veio.

Montar os discos firmemente no eixo, apertar as porcas com a chave inglesa (ter cuidado com a direção da rosca) e recolocar as proteções.

**Funcionamento da rebarbadora:** Ligue a rebarbadora premindo o botão verde; desligar utilizando o botão vermelho.

**Técnica de moagem:** Coloque o pêndulo na posição desejada ("COMB" ou "CUTTER").

Esmerilhar os pentes e as fresas utilizando uma pressão uniforme e um alinhamento correto.

Mova o pêndulo de um lado para o outro, cobrindo toda a superfície da lixa.

**Após a utilização:** Desligue a alimentação elétrica. Guarde os discos e o pêndulo corretamente, limpe o moinho.

## SÄKERHETSINFORMATION

Felaktig användning eller felaktig uppställning av denna maskinen kan leda till allvarliga skador.

Se till att du läser och förstår instruktionerna för Revolution Grínder före användning. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till personskador eller skador på produkten.

Förvara dessa anvisningar på en säker plats för framtida bruk och se till att de är tillgängliga för alla som använder eller underhåller utrustningen.

Alla personer som använder utrustningen måste ha rätt kompetens för detta. Låt inte personer som inte är helt införstådda med hur utrustningen ska installeras och användas använda den.

Inspektera produkten före varje användning för att upptäcka eventuella problem. Om några delar är skadade eller slitna ska de bytas ut. Använd inte utrustningen om inte alla delar är i gott skick. Kontakta din lokala Longhorn®-distributör för att beställa reservdelar.

Underlåtenhet att följa dessa säkerhets- och användningsinstruktioner kan leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.

Vi rekommenderar att en kretskyddsanordning, t.ex. en jordfelsbrytare eller en jordfelsbrytare, används tillsammans med denna maskin.

Lämplig personlig skyddsutrustning ska alltid bäras när maskinen är i drift. Ögon-, hörsel- och andningsskydd är nödvändiga.

Maskinen ska användas i en torr och städad miljö. Kontrollera före användning att slipmaskinen är korrekt inställd och att säkerhetsskyddet är på plats.

Kontrollera alltid att muttrarna är åtdragna och att skivorna sitter ordentligt fast innan du sätter på slipmaskinen.

Kontrollera att slippappern sitter fast ordentligt på slipskivorna och att det inte finns några luftbubblor eller lösa kanter.

Använd inte slippapper som är kraftigt slitna, skadade eller för stora.

Koppla bort slipmaskinen från strömförsörjningen innan du utför något underhåll.

Lämna aldrig kvernen igång utan uppsikt.

Använd endast varmen på en fast, jämn yta där den inte kan röra sig.

Bär aldrig löst sittande kläder när du använder kvernen. Stoppa undan lösa sladdar på huvtröjor etc. och sätt upp långt hår.

Maskinen ska endast användas i ett väl ventilerat utrymme - helst med mekanisk utslugning.

Lämna inte Revolution Grínder uppställd så att barn kan komma åt den, detta kan leda till allvarliga skador.

### Allmän information

Dessa anvisningar måste läsas av alla personer som ska använda eller underhålla denna maskin.

Denna utrustning är uttryckligen konstruerad och avsedd för sliping av kammar och skår som används med klippande handstycken.

Allt underhåll ska utföras av personal med lämplig utbildning.

**Grundläggande inställning:** Placera slipmaskinen på en stabil, plant yta i lämplig höjd för användaren.

Lift upp pendelstødet till arbetshöjd och säkra klämmorna.

### Slipning av papper:

Ta bort skydd och rondeller, observera motoraxelns gängriktning. Den högra sidan är en standard högergängad gänga, men den vänstra sidan är vänstergängad.

Rengör skivorna och applicera sedan lim, montera skivan och klämbulten och placera sedan ett slippapper över axeln.

Placera klämplattan över axeln och placera sedan ytterligare en skiva med slippapper och lim över bulten. Dra åt muttern ordentligt och låt harda i 24 timmar.

**Installation av skivor:** Rengör alla komponenter före återmonteringen och olja in axeln lätt.

Montera skivorna säkert på axeln, dra åt muttrarna med hjälp av nyckeln (var försiktig med gängriktningen) och sätt tillbaka skydden.

**Använda kvernen:** Sätt på slipmaskinen genom att trycka på den gröna knappen; stäng av den med den röda knappen.

**Slipningsteknik:** Ställ pendeln i önskat läge ("COMB" eller "CUTTER"). Slipa kammar och fräsar med jämnt tryck och korrekt inriktning.

För pendeln från sida till sida så att hela slippapperets yta täcks.

**Efter användning:** Koppla bort strömmen. Förvara rondeller och pendel på rätt sätt, rengör kvernen.

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Неправилна употреба или неправилна настройка на този може да доведе до сериозни наранявания.

Моля, уверете се, че сте прочели и напълно сте разбрали инструкциите на Revolution Grinder преди употреба. Неспазването на тези инструкции може да доведе до нараняване или повреда на продукта.

Съхранявайте тези инструкции на сигурно място за бъдещи справки и се уверете, че те са достъпни за вас, който използва или поддържа оборудването.

Всяко лице, което използва това оборудване, трябва да е компетентно за това. Не позволявайте на лица, които не разбират напълно правилната настройка и работа с това оборудване, да го използват.

Проверявайте продукта за всякакви проблеми преди всяка употреба. Ако някоя от частите е повредена или износена, я заменете по съответния начин. Не използвайте оборудването, ако всички части не са в изправност. За да поръчате резервни части, моля, свържете се с местния дистрибутор на Longhorn®.

Неспазването на тези инструкции за безопасност и употреба може да доведе до сериозно нараняване или повреда на продукта.

Препоръчително е с тази машина да се използва устройство за защита на електрическата верига, като например RCD или GFCI. Трябва да се носят подходящи лични предпазни средства през цялото време, докато машината работи. Защитата на очите, слуха и дихателните пътища е от съществено значение.

Машината трябва да се използва в суха и подредена среда.

Преди употреба се уверете, че шлайфмашината е правилно настроена и че предпазните капаци са поставени.

Винаги проверявайте дали гайките са затегнати и дали дисковете са закрепени, преди да включите шлайфмашината.

Уверете се, че хартията за шлайфане е добре прилепнала към дисковете за шлайфане и че няма въздушни мехурчета или разхлабени краища.

Не използвайте шлифовъчни хартии, които са силно износени, повредени или твърде големи.

Преди да извършвате каквато и да е поддръжка, изключете шлайфмашината от електрическото захранване.

Никога не оставяйте шлайфмашината да работи без надзор.

Използвайте шлайфмашината само на твърда, равна повърхност, където тя не може да се движи.

Никога не носете свободни дрехи, докато използвате шлайфмашината. Прибирайте свободните шуруве на качулките и т.н. и връзвайте дългата коса.

Машината трябва да се използва само в добре проветрено помещение - в идеалния случай с механично изсмукване. Не оставяйте шлайфмашината Revolution на място, където деца могат да имат достъп до нея, това може да доведе до сериозни наранявания.

### Обща информация

Тези инструкции трябва да бъдат прочетени от всяко лице, което възнамерява да използва или поддържа тази машина. Това оборудване е изрично проектирано и предназначено за заточване на грешни и режещи инструменти, които се използват със сръзвачи наконечници.

Цялата поддръжка трябва да се извършва от подходящо обучен персонал.

### Основна настройка:

Поставете шлифовъчната машина върху стабилна, равна повърхност на подходяща за потребителя височина. Повдигнете опората на махалото до работната височина и закрепете скобите.

### Хартия за шлайфане:

Отстранете предпазителите и дисковете, моля, обърнете внимание на посоката на резбата на вала на двигателя. Дясната страна е със стандартна дясна резба, но лявата страна е с лява резба.

Почистете дисковете и след това нанесете лепило, слобете диска и стягащия болт, след което поставете шлифовъчната хартия върху вала.

Поставете плочата на скобата върху вала и след това поставете друг диск, покрит с шлайф хартия и лепило, върху болта. Затегнете здраво гайката и оставете да се втвърди за 24 часа.

### Монтиране на дискове:

Почистете всички компоненти преди сглобяване и леко намажете вала с масло.

Монтирайте здраво дисковете върху вала, затегнете гайките с помощта на гаечния ключ (внимавайте за посоката на резбата) и поставете предпазителите.

### Работа с шлайфмашината:

Включете шлайфмашината с натискане на зеления бутон; изключете я с червения бутон.

### Техника на шлайфане:

Настройте махалото на желаната настройка („COMB“ или „CUTTER“). Шлайфайте грешните и режещите инструменти, като използвате равномерно натиск и правилно подравняване.

Предметите махалото от една страна на друга, като покривате цялата повърхност на шлифовъчната хартия.

### След употреба:

Изключете захранването. Съхранявайте правилно дисковете и махалото, почистете шлайфмашината.

## SIGURNOSNE INFORMACIJE

Неправилна употреба ili nepravilno postavljanje ovog stroja može dovesti do ozbiljnih ozledja.

Prije upotrebe pažljivo pročitaite i potpuno razumite upute za Revolution Grinder. Nepoštivanje ovih uputa može rezultirati ozljedom ili oštećenjem proizvoda.

Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu za buduću referencu i osigurajte da su dostupne svima koji koriste ili održavaju opremu. Svaka osoba koja koristi ovu opremu mora biti kompetentna za njezinu upotrebu. Ne dopustite osobama koje ne razumiju pravilno postavljanje i rad ovog uređaja da ga koriste.

Prije svake upotrebe pregledajte uređaj. Ako su bilo koji dijelovi oštećeni ili istrošeni, zamijenite ih odgovarajućima. Nemojte koristiti opremu ako svi dijelovi nisu u dobrom radnom stanju.

Za narudžbu rezervnih dijelova, obratite se svom lokalnom distributeru Longhorn®.

Nepridržavanje ovih sigurnosnih i operativnih uputa može dovesti do ozbiljnih ozledja ili oštećenja proizvoda.

Preporučuje se korištenje zaštitnog uređaja za strujni krug, kao što je RCD ili GFCI, s ovom strojem.

Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (PPE) tijekom rada stroja. Zaštita očiju, sluha i dišnih puteva je obavezna. Stroj se smije koristiti samo u suhom i urednom okruženju.

Prije uporabe provjerite je li brusilica pravilno postavljena i jesu li zaštitni pokrovi na mjestu.

Uvijek provjerite jesu li matice čvrsto stegnute i jesu li diskovi sigurno postavljeni prije uključivanja brusilice.

Osigurajte da su brusni papiri dobro pričvršćeni na brusne diskove i da nema zračnih mješurica ili labavih rubova.

Nemojte koristiti brusne papire koji su jako istrošeni, oštećeni ili preveliki.

Isključite brusilicu iz napajanja prije nego što obavite bilo kakvo održavanje.

Nikada ne ostavljajte brusilicu da radi bez nadzora.

Koristite brusilicu samo na čvrstoj, ravnoj površini na kojoj se ne može pomicati.

Nemojte nositi široku odjeću tijekom korištenja brusilice. Osigurajte da su svi labavi dijelovi odjeće, poput koricina na kapuljaci, učvršćeni, a dugu kosu svežite.

Stroj se smije koristiti samo u dobro prozračenom prostoru – idealno s mehaničkom ventilacijom.

Nemojte ostavljati Revolution Grinder na mjestu gdje mu djeca mogu pristupiti, jer to može dovesti do ozbiljnih ozledja.

### Opće informacije

Ove upute mora pročitati svaka osoba koja namjerava koristiti ili održavati ovaj stroj.

Ova oprema je posebno dizajnirana i namijenjena za oštrenje češljeva i noževa koji se koriste s ručnim uređajima za šišanje. Svi radovi na održavanju moraju se obavljati od strane kvalificiranog osoblja.

### Osnovno postavljanje

Postavite brusilicu na stabilnu, ravnu površinu na odgovarajućoj visini za korisnika.

Podignite nosač klatna na radnu visinu i učvrstite stezaljke.

### Brusni papiri

Uklonite zaštitne pokrove i diskove, te obratite pažnju na smjer navoja vratila motora.

Desna strana ima standardni desni navoj.

Lijeva strana ima lijevi navoj.

Lijevu stranu, nanosite leplivo i sastavite disk s pričvršnim vijkom.

Postavite brusni papir preko vratila, stavite pričvršni ploču, dodajte drugi brusni papir i leplivom premazati disk preko vijka.

Čvrsto zategnite matice i ostavite da se suši 24 sata.

### Postavljanje diskova

Očistite sve komponente prije ponovnog sastavljanja i lagano podmažite vratilo.

Sigurno montirajte diskove na vratilo, zategnite matice pomoću ključa (pažite na smjer navoja) i vratite zaštitne pokrove.

### Rad brusilice

Uključite brusilicu pritiskom na zeleni gumb.

Isključite brusilicu pritiskom na crveni gumb.

### Tehnika brušenja

Postavite klatno na željeni način rada („COMB“ ili „CUTTER“).

Brusite češljeve i noževe ravnomjernim pritiskom i pravilnim poravanjem.

Pomjerajte klatno s jedne strane na drugu, pokrivajući cijelu površinu brusnog papira.

### Nakon upotrebe

Isključite napajanje.

Pravilno pospremite diskove i klatno.

Očistite brusilicu nakon upotrebe.

## BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Nesprávne použitie alebo nesprávne nastavení tohoto stroja môže viesť k vážnemu zranení.

Préd použitím zo uistíte, že jste si přečetli návod k použití brusky Revolution a plně mu porozuměli. Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění nebo poškození výrobku.

Uložte tento návod na bezpečné místo pro budoucí použití a zajistěte, aby byl přístupný všem, kteří zařízení používají nebo udržují. Každá osoba, která toto zařízení používá, musí být k této činnosti způsobilá. Nedovolte, aby toto zařízení používaly osoby, které plně nerozumí jeho správnému nastavení a obsluze.

Préd každým použitím zkontrolujte, zda se na výrobku nevyskytují nějaké problémy. Pokud jsou některé díly poškozené nebo opotřebené, vyměňte je odpovídajícím způsobem. Zařízení nepoužívejte, pokud nejsou všechny díly v dobrém provozním stavu. Chcete-li si objednat náhradní díly, obraťte se na místního distributora společnosti Longhorn®.

Nedodržení těchto bezpečnostních a uživatelských pokynů může vést k následkům vážně zranění nebo poškození výrobku.

Doporučuje se, aby bylo s tímto zařízením použito ochranné zařízení obvodu, jako je proudový chránič nebo GFCI.

Po celou dobu provozu stroje by měly být používaný odpovídající osobní ochranné pomůcky. Ochrana očí, sluchu a dýchacích cest je nezbytná.

Stroj by měl být používán v suchém a uklizeném prostředí.

Préd použitím se uistíte, že je bruska správně nastavena a že jsou na místě bezpečnostní kryty.

Préd zapnutím brusky vždy zkontrolujte, zda jsou matice utaženy a kotouče čistěné.

Ujistěte se, že brusné papíry dobře přiléhají k brusným kotoučům a že na nich nejsou žádné vzduchové bubliny nebo uvolněné okraje.

Nepoužívejte brusné papíry, které jsou silně opotřebené, poškozené nebo příliš velké.

Préd prováděním jakékoli údržby odpojte brusku od zdroje napájení.

Nikdy nenechávejte brusku v chodu bez dozoru.

Brusku používejte pouze na pevném, rovinném povrchu, kde se nemůže pohybovat.

Při používání brusky nikdy nenoste volný oděv. Volné šňůry na mikinách apod. zastrčte a dlouhé vlasy svažte dozadu.

Brusku používejte pouze v dobře větraném prostoru - nejlépe s mechanickým odsávaním.

Brusku Revolution nenechávejte postavenou na místě, kde by k ní mohly mít přístup děti, mohlo by dojít k vážnému zranění.

### Obecné informace

Tyto pokyny si musí přečíst každá osoba, která hodlá tento stroj používat nebo provádět jeho údržbu.

Toto zařízení je výslovně navrženo a určeno k oštění hřebenu a frézy, které se používají se stříhacími kleštěmi.

Všekerou údržbu by měl provádět příslušně vyškolený personál.

### Základní nastavení:

Umístěte brusku na stabilní, rovný povrch ve výšce vhodné pro uživatele.

Zvedněte kyvadlovou podpěru do provozní výšky a zajistěte svorky.

### Brusný papír:

Odstraňte ochranné kryty a kotouče, dbejte na směr závitu hřídele motoru. Na pravé straně je standardní pravotočivý závít, ale na levé straně je levotočivý závít.

Očistěte kotouče a poté naneste lepidlo, namontujte kotouč a upínací sroub a poté umístěte brusný papír na hřídel.

Umístěte upínací desku přes hřídel a poté umístěte další brusný papír a kotouč pokrytý lepidlem, přes šroub. Pevně utáhněte matici a nechte 24 hodin vytvrdovat.

### Instalace kotoučů:

Préd opětovnou montáží očistěte všechny součásti a hřídel lehce podmažte.

Kotouče bezpečně nasadte na hřídel, utáhněte matice pomocí klíče (dbejte na směr závitu) a nasadte kryty.

### Obsluha brusky:

Brusku zapněte stisknutím zeleného tlačítka; vypněte ji červeným tlačítkem.

**Tehnika broušení:**

Nastavte kyvadlo na požadované nastavení („COMB“ nebo „CUTTER“).

Hřebene a frézy brousíme rovnoměrným tlakem a správným seřízením.

Pohybuje kyvadlem ze strany na stranu a pokryje celou plochu brusného papíru.

### Po použití:

Odpojte napájení.

Kotouče a kyvadlo řádně uložte, brusku vyčistěte.

## OHUTUSALANE TEAVE

Selle vale kasutamise või vale seadistamine masin võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

Palun veenduge, et loete ja mõistate täielikult Revolution Grinderi kasutusjuhendit enne kasutamist. Nende juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi või toote kahjustusi.

Hoidke neid juhiseid edaspidiseks kasutamiseks turvalises kohas ja veenduge, et need on kättesaadavad kõigile, kes kasutavad või hooldavad seadet.

Iga isik, kes seada seadet kasutab, peab olema selleks pädev. Ärge lubage seda seadet kasutada isikutel, kes ei mõista täielikult selle seadme nõuetekohast seadistamist ja kasutamist.

Kontrollige seadet enne iga kasutamist. Kui mõni osa on kahjustatud või kulunud, vahetage see vastavalt välja. Ärge kasutage seadet, kui kõik osad ei ole töökorras. Varuosaed tellimiseks võtke ühendust kohaliku Longhorn® edasimüüjaga.

Nende ohutus- ja kasutusjuhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või toote kahjustusi.

Selle seadme puhul on soovitatav kasutada vooluahela kaitse-seadmeid, näiteks vooluahela kaitselüliti või GFCI-d.

Masina töötamise ajal tuleb alati kanda sobivaid isikukaitsevahendeid. Silmade, kuulmise ja hingamisteede kaitse on hädavajalik.

Masinat tuleb kasutada kuivas ja korras keskkonnas.

Enne kasutamist veenduge, et lihvimismasin on õigesti seadistatud ja et kaitsevahendid on paigas.

Enne lihvimisina sisselülitamist kontrollige alati, et mutrid oleksid pingul ja kettad kindlalt kinnitatud.

Veenduge, et lihvimispaperid on lihvimisketale hästi kinnitatud ja et neil ei oleks õhumulle ega lahtiseid servi.

Ärge kasutage tugevasti kulunud, kahjustatud või liiga suuri lihvimispapereid.

Enne hooldustööd ühendage lihvija vooluvõrgust lahti.

Ärge kunagi jätke lihvimismasinat järelevalveta.

Kasutage lihvimismasinat ainult kindlal ja tasasel pinnal, kus see ei saa liukuda.

Ärge kandke kunagi lahtiseid riideid lihvimisalust kasutamise ajal. Pakkige kapaussilt jms. lahtised nõidrid ära ja siduge pikad juuksed tagasi.

Masinat tohib kasutada ainult hästi ventileeritud kohas - ideaaljuhul mehaaniliselt väljatõmbega.

Ärge jätke Revolution Grinderit üles seatud kohta, kus lapsed võivad sellele ligi pääseda, see võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

### Üldine teave

Neid juhiseid peavad lugema kõik isikud, kes kavatsesvad seda masinat kasutada või hooldada.

See seade on spetsiaalselt ette nähtud ja mõeldud kammide ja lõikeriistade teritamiseks, mida kasutatakse koos käärivate käsiseadmetega.

Kõiki hooldustööd peavad tegema vastava väljaõppe saanud töötajad.

### Põhiseadistus:

Asetage lihvimismasin stabiilselt, tasasele pinnale kasutaja jaoks sobival kõrgusel.

Tõstke pendlitugi töökorgusele ja kinnitage klambrid.

### Lihvimispaberid:

Eemaldage kaitsmed ja kettad, pöörake tähelepanu mootori võlli keermesuunale. Paremal pool on standardne parempoolne keermestus, kuid vasakpoolne on vasakpoolne keermestus.

Puhastage kettad ja seejärel kandke peale liimi, monteeringu ketas ja klamperbolt, seejärel asetage lihvpaper üle võlli.

Asetage kinnitusplaat üle võlli ja seejärel asetage teine lihvpaper-iga ja liimige kaetud ketas, üle poldi. Pingutage mutter kindlalt kinni ja laske 24 tundi kõveneda.

### Ketaste paigaldamine:

Enne uuesti kokkupanekut puhastage kõik komponendid ja õlitage võlli kergelt.

Paigaldage kettad kindlalt võlile, pingutage mutrid mutrivõtmega (jalgige ettevaatlikult keermete suunda) ja paigaldage kaitsmed.

### Lihvimisina kasutamine:

Lülitage lihvija sisse, vajutades rohelist nuppu; lülitage välja, kasutades punast nuppu.

### Lihvimistehnika:

Seadke pendel soovitud seadistusse („COMB“ või „CUTTER“).

Lihvige kammid ja lõikurid, kasutades ühtlast survet ja õiget joondamist.

Ligutage pendlit küljelt küljele, kattes kogu lihvimispaperi pinda.

### Pärast kasutamist:

Ühendage vooluvõrk lahti.

Hoidke kettad ja pendel korralikult, puhastage lihvija.

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A készülék nem megfelelő használatra vagy helytelen beállításra súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, használat előtt olvassa el és teljesen értse meg a Revolution Grinder használati utasítását. Az utasítások be nem tartása sérülést vagy a termék károsodását eredményezheti. Tartsa távol a kezét az utasításokat biztonságos helyen, hogy a későbbiekben is hivatkozhaszon rájuk, és biztosítsa, hogy bárki számára hozzáférhetőek legyenek, aki a berendezést használja vagy karbantartja.

A berendezést használó személynek hozzáértőnek kell lennie. Ne engedje, hogy olyan személynek használja a berendezést, akik nem ismerik teljesen a berendezés megfelelő beállítását és működését. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincs-e vele valamilyen probléma. Ha bármelyik alkatrész sérült vagy elhasználódott, cserélje ki azokat megfelelően. Csak akkor használja a berendezést, ha minden alkatrész megfelelően működik. A pótalkatrészek megrendeléséhez forduljon a helyi Longhorn® forgalmazóhoz. A biztonsági és használati utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy a termék károsodását eredményezheti.

Javasoljuk, hogy a géphez olyan áramkörni védőberendezést, mint például egy RCD vagy GFCI használjon. A gép működése közben mindig megfelelő egyéni védőfelszereléssel kell viselni. A szem-, hallás- és légzésvédelem elengedhetetlen. A gépet száraz és rendezett környezetben kell használni. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a csiszológépet megfelelően van-e beállítva, és hogy a biztonsági védőburkolatok a helyükön vannak-e. A csiszológép megkepcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy az anyák jól vannak-e megkötve és a tárcsák biztonságosan vannak-e rögzítve.

Győződjön meg arról, hogy a csiszológép jó állapotban van a csiszolókorongokhoz, és nincsenek légbuborékok vagy laza élek. Ne használjon erősen kopott, sérült vagy túl nagy csiszológépeket. Bármilyen karbantartást elvégzése előtt válassza le a csiszológépet az áramforrásról.

Soha ne hagyja a csiszológépet felügyelet nélkül futni. A csiszológépet csak szilárd, sík felületen használja, ahol nem mozoghat.

Soha ne viseljen laza ruházatot a daráló használatra közben. Tűrje el a kapucnis pulóverek stb. laza zsinórokat, és kösse hátra a hosszú haját.

A gépet csak jól szellőző helyen szabad használni - ideális esetben mechanikus elszívással.

Ne hagyja a Revolution Grinder gépet olyan helyen felállítva, ahol gyermekek hozzáférhetnek, ez súlyos sérülésekhez vezethet.

### Általános információk

Ezt a használati utasítást minden olyan személynek el kell olvasnia, aki ezt a gépet használni vagy karbantartani szándékozik. Ezt a berendezést kifejezetten a nyíró kézidarabokkal használt fésűk és vágókészek élezésére tervezték és szánták. Minden karbantartást megfelelően képzett személyzetnek kell elvégeznie.

### Alapbeállítás:

Helyezze a köszörűgépet stabil, vízszintes felületre, a felhasználó számára megfelelő magasságba. Emelje az ingatartót üzemi magasságba, és rögzítse a bilincseket.

### Csiszológép papírok:

Távolítsa el a védőburkolatokat és a tárcsákat, vegye figyelembe a motortengely menetirányát. A jobb oldali menetet a szabványos jobboldali menetet, a bal oldali menetet azonban baloldali menetet. Tisztítsa meg a tárcsákat, majd vigyen fel ragasztót, szerelje össze a tárcsát és a szorítócsavart, majd helyezze a csiszológépet a tengelyre.

Helyezze a szorítólapot a tengely fölé, majd helyezzen egy másik csiszológéppalírat és ragasztóval bevont tárcsát, a csavar fölé. Szorítsa húzza meg az anyát, és hagyja 24 órán át keményedni.

### Korongok beszerelése:

Az összeszerelés előtt tisztítson meg minden alkatrészt, és enyhén olajozza meg a tengelyt. Szerelje fel a tárcsákat biztonságosan a tengelyre, húzza meg az anyákat a csavar kulcs segítségével (Ügyeljen a menetirányra), és helyezze vissza a védőburkolatokat.

### A köszörűgép működtetése:

Kapcsolja be a csiszológépet a zöld gomb megnyomásával; kapcsolja ki a piros gombbal.

### Csiszológép technika:

Allítsa az ingát a kívánt beállításra („COMB” vagy „CUTTER”). Egyenletes nyomással és megfelelő beállítással köszörülje a fésűket és a vágókészeket.

Mozgassa az ingát oldalirányban, a teljes csiszológéppfelületet lefedve.

### Használat után:

Kapcsolja ki az áramot. Tartsa távol a kezét a tárcsától és az ingát, tisztítsa meg a csiszológépet.

## DROŠIBAS INFORMĀCIJA

Nepareiza šīs ierīces lietošana vai nepareiza iestatīšana var izraisīt nopietnas traumas.

Pirms lietošanas izlasiet un pilnībā izprotiet Revolution Grinder lietošanas instrukciju. Šo instrukciju neievērošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

Uzlabājiēt šīs instrukcijas drošā vietā, lai ar tām varētu iepazīties nākotnē, un nodrošiniet, lai tās būtu pieejamas jebkurai personai, kas izmanto vai apkalpo iekārtu. Jebkurai personai, kas izmanto šo iekārtu, jābūt kompetentajai. Nelaujiet izmantot šo iekārtu personām, kuras pilnībā neizprot tās pareizu uzstādīšanu un darbību.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet izstrādājumu, vai nav radušās problēmas, ja kādas detaļas ir bojātas vai nolietotas, attiecīgi nomainiet tās. Neizmantojiet iekārtu, ja visas detaļas nav darba kārtībā. Lai pasūtītu rezerves daļas, sazinieties ar vietējo Longhorn® izplatītāju.

So drošības un lietošanas instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai produkta bojājumus. Ieteicams ar šo iekārtu izmantot kādes aizsardzības ierīci, piemēram, RCD vai GFCI.

Kamēr mašina darbojas, vienmēr jālieto atbilstoši individuālie aizsardzības līdzekļi. Acu, dzirdes un elpošanas ceļu aizsardzība ir būtiska.

Iekārta jālieto sausā un sakoptā vidē. Pirms lietošanas pārlicinieties, vai slīpmašīna ir pareizi iestatīta un vai ir uzstādīti drošības aizsargi.

Pirms slīpmašīnas ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai uzgriežņi ir cieši piestiprināti un diski ir droši.

Pārlicinieties, ka slīpmašīnas papīrs ir labi piestiprināts pie slīpēšanas diskiem un ka uz tiem nav gaisa burbulu vai valģu malu.

Neizmantojiet stipri nodilušus, bojātus vai pārāk lielus slīpēšanas papīrus.

Pirms apkopes darbu veiktāms atvienojiet slīpmašīnu no strāvas padeves.

Nekad neatstājiēt slīpmašīnu bez uzraudzības. Slīpmašīnu izmantojiēt tikai uz stingras, līdzenas virsmas, kur tā nevar kustēties.

Slīpmašīnas lietošanas laikā nekad nevalkājiēt brīvu apģērbu. Aizsieniet valējas auklas uz kapucēm u.c. un sasieniet garus matus.

Ierīci drīkst lietot tikai labi vēdināmā telpā, ideālā gadījumā ar mehānisko nosūcēju.

Neatstājiēt Revolution slīpmašīnu novietotu tur, kur tai var piekļūt bērni, jo tas var izraisīt nopietnas traumas.

### Vispārīga informācija

Šīs instrukcijas jāizlasa jebkurai personai, kas gatavojas lietot vai apkalpot šo mašīnu.

Šī iekārta ir īpaši konstruēta un paredzēta ķemmju un griezēju asināšanai, ko izmanto ar griezējmehanismiem.

Visa apkope jāveic atbilstoši apmācītam personālam.

### Pamata iestatīšana:

Novietojiet slīpmašīnu uz stabilas, līdzenas virsmas lietotājam piemērotā augstumā.

Paceliet svārstā balstu darba augstumā un nostipriniet skavas.

### Slīpēšanas papīrs:

Nopemiet aizsargus un diskus, nemiet vēā motora vārpstas vītnes vītnes virzienā. Labajā pusē ir standarta labās puses vītne, bet kreisajā pusē ir kreisās puses vītne.

Notīriet diskus un pēc tam uzklājiēt limi, samontējiēt disku un skavas skrūvi, tad novietojiet slīpēšanas papīru virs vārpstas.

Novietojiet skavas plāksni virs vārpstas un pēc tam novietojiet vēl vienu slīpēšanas papīru un ar limi pārklātu disku virs skrūves. Cieši savielciet uzgriežņi un ļaujiet 24 stundas sacietēt.

### Disku uzstādīšana:

Pirms atkārtotas montāžas notīriet visus komponentus un viegli ieeļļojiet vārpstu.

Uzlieciet diskus droši uz vārpstas, uz uzgriežņu atslēgu pieviltiet uzgriežņus (uzmanīgi izvēlieties vītnes virzienā) un nomainiet aizsargus.

### Darbs ar slīpmašīnu:

Slīpmašīnu ieslēdziet, nospiežot zaļo pogu; izslēdziet, izmantojot sarkano pogu.

### Slīpēšanas tehnika:

Nostatiet svārstu vēlamajā iestatījumā (“COMB” vai “CUTTER”). Sasmalciniet ķemmes un griezējus, izmantojot vienmērīgu spiedienu un pareizu izlīdzināšanu.

Pārvietojiet svārstu no vienas puses uz otru, aptverot visu slīpēšanas papīra virsmu.

### Pēc lietošanas:

Atvienojiet strāvas padevi. Pareizi uzlabājiēt diskus un svārstu, iztīriet slīpmašīnu.

## SAUGOS INFORMACIJA

Netinkamai naudojant arba neteisingai nustatant šį gali sukelti rimtų sužalojimų.

Prieš naudodami įsitikinkite, kad perskaitėte ir iki galo supratote „Revolution“ šlifuko instrukcijas. Nesilaikydami šių instrukcijų galite susižeisti arba sugadinti gaminį. Laikykite šias instrukcijas saugioje vietoje, kad galėtumėte jomis pasinaudoti ateityje, ir užtikrinkite, kad jos būtų prieinamos visiems, kurie naudoja arba prižiūri įrenginį.

Bet kuris asmuo, naudojantis šią įrangą, turi būti kompetentingas tai daryti. Neįeiskite į šią įrangą naudotis asmenims, kurie iki galo nesupranta, kaip ją tinkamai nustatyti ir naudoti.

Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite gaminį, ar nėra jokių problemų. Jei kokios nors dalys yra pažeistos arba susidėvėjusios, atitinkamai jas pakeiskite. Nenaudokite įrangos, jei visos dalys nėra techniškai tvarkingos. Norėdami užsisakyti atsarginių dalių, kreipkitės į vietinį „Longhorn®“ platintoją.

Nesilaikant šių saugos ir naudojimo instrukcijų, galima sunkiai susižaloti arba sugadinti gaminį.

Rekomenduojama su šiuo įrenginiu naudoti grandinės apsaugos įtaisą, pavyzdžiui, RCD arba GFCI.

Visą laiką, kol mašina veikia, reikia dėvėti tinkamas asmenines apsaugos priemones. Būtina naudoti akių, klausos ir kvėpavimo takų apsaugos priemones.

Mašina turi būti naudojama sausoje ir tvarkingoje aplinkoje. Prieš naudodami įsitikinkite, kad šlifuko kis teisingai nustatytas ir vai ir uzdėti apsaugai.

Prieš įjungdami šlifukį visada patikrinkite, ar veržlės priveržtos, o diskai pritvirtinti.

Įsitikinkite, kad šlifavimo popierius gerai priglundęs prie šlifavimo disko ir nėra oro burbuliukų ar atsilaisvinusių kraštų.

Nenaudokite smarkiiai susidėvėjusių, pažeistų ar per didelių šlifavimo popierių.

Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą, atjunkite šlifukį nuo maitinimo šaltinio.

Niekada nepalikite veikiančio šlifuko be priežiūros. Šlifukį naudokite tik ant tvirto, lygaus paviršiaus, kur jis negali judėti.

Naudodami šlifukį niekada nedėvėkite laisvų drabužių. Paslėpkite laisvas gombtuvy ir pan. virveles ir suriškite ilgus plaukus.

Šlifukį naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje, geriausia su mechaniniu ištraukimu.

Nepalikite „Revolution“ šlifuko patstatyto ten, kur prie jo gali prieiti vaikai, nes tai gali sukelti rimtų sužalojimų.

### Bendroji informacija

Šias instrukcijas turi perskaityti kiekvienas asmuo, ketinantis naudoti ar prižiūrėti šį aparatą.

Ši įranga yra specialiai suprojektuota ir skirta galūšioms ir frezoms, naudojamioms su kirpimo antgaliais.

Visą techninę priežiūrą turi atlikti tinkamai apmokytas personalas.

### Pagrindinė sąranka:

Pastatykite šlifukį ant stabilaus, lygaus paviršiaus naudotojui tinkamame aukštyje.

Pakelkite švytuoklinę atramą į darbinį aukštį ir pritvirtinkite spaustuvus.

### Slifavimo popierius:

Nuimkite apsaugos ir diskus, atkreipkite dėmesį į variklio veleno sriegio kryptį. Dešinėje pusėje yra standartinis dešinės sriegis, o kairėje pusėje – kairinės sriegis.

Išvalykite diskus, tada užtepkite klijų, sumontuokite diską ir spaustuko varžtą, tada ant veleno uždėkite šlifavimo popierių.

Uždėkite spaustuko plokštelį ant veleno, tada uždėkite kitą šlifavimo popierių ir kilpaus padengtą diską, ant varžto. Tvirtai priveržkite veržlę ir palikite kietėti 24 valandas.

### Disku montavimas:

Prieš montuodami nuvalykite visus komponentus ir lengvai suteptite veleną alyva.

Saugiai sumontuokite diskus ant veleno, veržliarakčių priveržkite veržlės (atsargiai laikykites sriegio krypties) ir uždėkite apsaugas.

### Slifavimo valdymas:

Įjunkite šlifukį paspausdami žalią mygtuką; išjunkite raudonu mygtuku.

### Slifavimo technika:

Nustatykite švytuoklę į norimą padėtį („COMB” arba „CUTTER”). Šukes ir pjovimo peiliukus šlifokite naudodami tolygų spaudimą ir tinkamai juos sulyguodami.

Judinkite švytuoklę iš vienos pusės į kitą, padengdami visą šlifavimo popieriaus paviršių.

### Po naudojimo:

Atjunkite maitinimą. Tinkamai laikykite diskus ir švytuoklę, išvalykite šlifukį.

## INFORMACIJĄ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA

Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie może prowadzić do poważnych obrażeń.

Przed użyciem należy przeczytać i w pełni zrozumieć instrukcję obsługi szlifierki Revolution Grinder. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia lub uszkodzenie produktu. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu w przyszłości i zapewnić do niej dostęp każdemu, kto używa lub konserwuje sprzęt.

Każda osoba korzystająca z tego urządzenia musi posiadać odpowiednie kompetencje. Nie należy zezwalać na korzystanie z urządzenia osobom, które nie rozumieją zasad jego prawidłowej konfiguracji i obsługi.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem ewentualnych usterek. Jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone lub zużyte, należy je odpowiednio wymienić. Nie należy używać urządzenia, jeśli wszystkie jego części nie są sprawne. Aby zamówić części zamienne, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem Longhorn®. Nieprzestrzeganie tych instrukcji bezpieczeństwa i użytkowania może spowodować poważne obrażenia lub uszkodzenie produktu.

Zaleca się stosowanie z tym urządzeniem urządzenia zabezpieczającego obwód, takiego jak RCD lub GFCI.

Podczas pracy urządzenia należy przez cały czas nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Niezbędna jest ochrona oczu, słuchu i dróg oddechowych.

Urządzenie powinno być używane w suchym i uporządkowanym otoczeniu.

Przed użyciem należy upewnić się, że szlifierka jest prawidłowo ustawiona, a osłony bezpieczeństwa są na swoim miejscu.

Przed włączeniem szlifierki należy zawsze sprawdzić, czy nakrętki są dokręcone, a tarcze zamocowane.

Upewnij się, że papiepy szlifierskie dobrze przylegają do tarcz szlifierskich i nie ma na nich pecherzyków powietrza ani luźnych krawędzi. Nie używaj mocno zużytych, uszkodzonych lub zbyt dużych papierów szlifierskich.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć szlifierkę od źródła zasilania.

Nigdy nie pozostawiać pracującej szlifierki bez nadzoru. Używaj szlifierki wyłącznie na twardej, równej powierzchni, na której nie może się ona przesuwać.

Nigdy nie nosić luźnej odzieży podczas używania szlifierki. Należy schować luźne sznurki w bluzach z kapturem itp. i związać długie włosy.

Urządzenie powinno być używane wyłącznie w dobrze wentylowanym miejscu - najlepiej z mechanicznym wyciągiem.

Nie należy pozostawiać młynka Revolution Grinder w miejscu dostępnym dla dzieci, gdyż może to doprowadzić do poważnych obrażeń.

### Informacja ogólna

Niniejsza instrukcja musi zostać przeczytana przez każdą osobę zamierzającą używać lub konserwować to urządzenie.

Urządzenie to zostało zaprojektowane i jest przeznaczone do ostrzenia grzebieni i noży używanych z końcówkami tnącymi.

Wszelkie czynności konserwacyjne powinny być wykonywane przez odpowiednio przeszkolony personel.

### Podstawowa konfiguracja:

Umieść szlifierkę na stabilnej, równej powierzchni na wysokości odpowiedniej dla użytkownika.

Podnieść wspornik wahadłowy do wysokości roboczej i zamocować zaciski.

### Papiepy szlifierskie:

Zdejmij osłony i tarcze, zwróć uwagę na kierunek gwintu wału silnika.

Prawa strona ma standardowy gwint prawoskrętny, natomiast lewa strona ma gwint lewoskrętny.

Oczyść tarcze, a następnie nałóż klej, zamontuj tarczę i śrubę zaciskową, a następnie umieść papiepy szlifierski na wale.

Umieść płytke zaciskową na wale, a następnie umieść kolejną papiepy ścierny i pokryj klejem tarczę na śrubie. Dokręć mocno nakrętkę i pozostaw do utwardzenia na 24 godziny.

### Montaż tarcz:

Wyczyść wszystkie elementy przed ponownym montażem i lekko naoliw wał.

Zamontuj tarcze bezpiecznie na wale, dokręć nakrętkę za pomocą klucza (uwaga! na kierunek gwintu) i załóż osłony.

### Obsługa szlifierki:

Włącz szlifierkę, naciskając zielony przycisk; wyłączyć za pomocą czerwonego przycisku.

### Technika szlifowania:

Ustawiać wahadło na żądane ustawienie („COMB” lub „CUTTER”). Szlifuj grzebienie i frezy, stosując równomierny nacisk i odpowiednie ustawienie.

Przesuwaj wahadło z boku na bok, pokrywając całą powierzchnię papieru szlifierskiego.

### Po użyciu:

Odłącz zasilanie. Prawidłowo przechowywać tarcze i wahadło, wyczyścić szlifierkę.

### INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Utilizarea necorespunzătoare sau configurarea incorectă a acestei aparat poate duce la vătămări grave.

Vă rugăm să vă asigurați că citiți și înțelegeți pe deplin instrucțiunile Revolution Grinder, înainte de utilizare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea sau deteriorarea produsului. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt accesibile oricărei persoane care utilizează sau întreține echipamentul.

Orice persoană care utilizează acest echipament trebuie să fie competentă să facă acest lucru. Nu permiteți persoanelor care nu înțeleg pe deplin configurarea și funcționarea corectă a acestui echipament să îl utilizeze.

Inspectați produsul pentru orice probleme înainte de fiecare utilizare. Dacă unele piese sunt deteriorate sau uzate, înlocuiți-le corespunzător. Nu utilizați echipamentul decât dacă toate piesele sunt în stare bună de funcționare. Pentru a comanda piese de schimb, vă rugăm să contactați distribuitorul Longhorn® local.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță și utilizare poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea produsului. Se recomandă utilizarea cu această mașină a unui dispozitiv de protecție a circuitelor, cum ar fi un RCD sau GFCl. Echipamentul de protecție individuală adecvat trebuie purtat în permanență în timp ce mașina este în funcțiune. Protecția ochilor, a auzului și a căilor respiratorii este esențială.

Mașina trebuie utilizată într-un mediu uscat și ordonat. Înainte de utilizare, asigurați-vă că polizorul este montat corect și că apărătorile de siguranță sunt la locul lor.

Verificați întotdeauna dacă piulițele sunt strânse și dacă discurile sunt fixate înainte de a porni polizorul.

Asigurați-vă că hârtiile de șlefuit sunt bine lipite de discurile de șlefuit și că nu există bule de aer sau margini libere. Nu utilizați hârtii de șlefuit care sunt foarte uzate, deteriorate sau prea mari.

Deconectați polizorul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice operațiune de întreținere. Nu lăsați niciodată polizorul în funcțiune nesupravegheat. Utilizați polizorul numai pe o suprafață fermă, plană, unde nu se poate mișca.

Nu purtați niciodată haine largi în timpul utilizării polizorului. Îndepărtați corzile libere de la hanorace etc. și legați părul lung la spate. Mașina trebuie utilizată numai într-o zonă bine ventilată - în mod ideal, cu aspirație mecanică.

Nu lăsați polizorul Revolution montat într-un loc în care copiii ar putea avea acces la el, acest lucru putând duce la vătămări grave.

#### Informații generale

Aceste instrucțiuni trebuie citite de orice persoană care intenționează să utilizeze sau să întrețină acest aparat.

Acest echipament este proiectat și destinat în mod expres ascuțirii pieptenilor și frezelor care sunt utilizate cu piesele de mână pentru forfecare.

Toate lucrările de întreținere trebuie efectuate de personal instruit corespunzător.

**Configurarea de bază:** Așezați polizorul pe o suprafață stabilă, plană, la o înălțime potrivită pentru utilizator.

Ridicați suportul pendular la înălțimea operațională și fixați clemele.

**Hârtii de șlefuit:** Îndepărtați protecțiile și discurile, vă rugăm să rețineți direcția filetelui arborelui motorului. Partea dreaptă este un filet standard pentru mâna dreaptă, dar partea stângă este un filet pentru mâna stângă.

Curățați discurile și apoi aplicați adeziv, asamblați discul și surubul de prindere, apoi poziționați o hârtie abrazivă peste arbore.

Plasați placa de prindere peste arbore și apoi plasați un alt disc acoperit cu hârtie abrazivă și adeziv, peste surub. Strângeți bine piulița și lăsați să se întărească timp de 24 de ore.

**Instalarea discurilor:** Curățați toate componentele înainte de reasamblare și ungeți ușor arborele.

Montați bine discurile pe arbore, strângeți piulițele cu ajutorul cheii (aveți grijă la direcția filetelui) și înlocuiți protecțiile.

**Funcționarea polizorului:** Porniți polizorul apășând butonul verde; opririți folosind butonul roșu.

**Tehnica de șlefuire:** Reglați pendulul la poziția dorită („COMB” sau „CUTTER”). Șlefuiți pieptenele și tășurile folosind o presiune uniformă și o aliniere corectă.

Deplasați pendulul dintr-o parte în alta, acoperind întreaga suprafață a hârtiei de șlefuit.

**După utilizare:** Deconectați alimentarea. Depozitați discurile și pendulul în mod corespunzător, curățați polizorul.

### BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Nesprávne používanie alebo nesprávne nastavenie tohto môže viesť k vážnemu zraneniu.

Pred použitím sa uistite, že ste si prečítali návod na použitie brusky Revolution a úplne mu porozumeli. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poranenie alebo poškodenie výrobku. Tieto pokyny uložte na bezpečné miesto pre budúce použitie a zabezpečte, aby boli prístupné každému, kto zariadenie používa alebo udržiava.

Každá osoba, ktorá používa toto zariadenie, musí byť na to spôsobilá. Nedovoľte, aby toto zariadenie používali osoby, ktoré plne nerozumejú správne nastaveniu a prevádzke tohto zariadenia. Pred každým použitím skontrolujte, či sa na výrobku nenachádzajú nejaké problémy. Ak sú niektoré časti poškodené alebo opotrebované, náležite ich vymeňte. Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ nie sú všetky časti v dobrom technickom stave. Ak si chcete objednať náhradné diely, obráťte sa na miestneho distribútora spoločnosti Longhorn®.

Nedodržanie týchto bezpečnostných pokynov a pokynov na používanie môže mať za následok vážne zranenie alebo poškodenie výrobku.

Odporúča sa, aby sa s týmto zariadením používalo ochranné zariadenie obvodu, napríklad prúdový chránič alebo GFCl. Počas prevádzky stroja by v dobri vždy nosil primerané osobné ochranné prostriedky. Ochrana očí, sluchu a dýchacích ciest je nevyhnutná.

Stroj by sa mal používať v suchom a upratovanom prostredí. Pred použitím sa uistite, že je bruska správne nastavená a že sú na mieste bezpečnostné kryty.

Pred zapnutím brusky vždy skontrolujte, či sú matice utiahnuté a kotúče zaistené.

Uistite sa, že brusné papiere dobre priliehajú k brusným kotúčom a že na nich nie sú žiadne vzduchové bubliny alebo voľné okraje. Nepoužívajte brusné papiere, ktoré sú silne opotrebované, poškodené alebo príliš veľké.

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte brusku od elektrickej siete.

Nikdy nenechávajte brusku v prevádzke bez dozoru. Brusku používajte len na pevnom, rovnom povrchu, kde sa nemôže pohybovať.

Počas používania brusky nikdy nenoste voľný odev. Voľné šnúry na mikinách a pod. schovajte a dlhé vlasy zviažte dozadu. Prístroj by sa mal používať len v dobre vetranom priestore - ideálne s mechanickým odsávaním.

Brusku Revolution nenechávajte postavenú na mieste, kde by k nej mohli mať prístup deti, mohlo by to viesť k vážnemu poraneniu.

#### Všeobecné informácie

Tieto pokyny si musí prečítať každá osoba, ktorá má v úmysle používať alebo udržiavať tento stroj.

Toto zariadenie je výslovne navrhnuté a určené na ostrenie hrebeňov a fréz, ktoré sa používajú so strihacími rukoväťami. Všetku údržbu by mal vykonávať vhodne vyškolený personál.

**Základné nastavenie:** Umiestnite brusku na stabilný, rovný povrch vo výške vhodnej pre používateľa.

Zdvihnite kyvadlovú opierku do prevádzkovej výšky a zaistite svorky.

**Brusné papiere:** Odstráňte kryty a kotúče, dbajte na smer závitú hriadeľa motora. Na pravej strane je štandardný pravotočivý závit, ale na ľavej strane je ľavotočivý závit.

Očistite kotúče a potom naneste lepidlo, namontujte kotúče a upinaciu skrutku, potom umiestnite brusný papier na hriadeľ. Umiestnite upinaciu dosku na hriadeľ a potom umiestnite ďalší brusný papier a disk pokrytý lepidlom, na skrutku. Pevne utiahnite maticu a nechajte 24 hodín vytvrdnúť.

**Inštalácia kotúčov:** Pred opätovnou montážou očistite všetky komponenty a hriadeľ mierne naolejujte.

Kotúče bezpečne nasadte na hriadeľ, utiahnite matice pomocou kľúča (dbajte na smer závitú) a nasadte kryty.

**Prevádzka brusky:** Zapnite brusku stlačením zeleného tlačidla; vypnite ju červeným tlačidlom.

**Tehnika brúsenia:** Nastavte kyvadlo na požadované nastavenie („COMB” alebo „CUTTER”).

Hrebene a frézy brúste rovnomerným tlakom a správnym nastavením.

Pohybujte kyvadlom zo strany na stranu a pokrývajte celú plochu brusného papiera.

**Po použití:** Odpojte napájanie.

Kotúče a kyvadlo riadne uskladnite, brusku vyčistite.

SLOVENSKÝ SLOVENSKI

### VARNOSTNE INFORMACIJE

Nepravilna uporaba ali nepravilna nastavitve tega lahko povzročijo hude poškodbe.

Pred uporabo se prepričajte, da ste prebrali in v celoti razumeli navodila za uporabo brusilnika Revolution. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe ali poškodbe izdelka. Ta navodila shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo in zagotovite, da so dostopna vsem, ki uporabljajo ali vzdržujejo opremo.

Vsaka oseba, ki uporablja to opremo, mora biti za to usposobljena. Ne dovolite uporabe te opreme osebam, ki ne razumejo v celoti pravilne nastavitve in delovanja te opreme. Pred vsako uporabo izdelka preverite, ali ima izdelek kakršne koli težave. Če so kateri koli deli poškodovani ali obrabljeni, jih ustrezno zamenjajte. Opremo ne uporabljajte, če vsi deli niso v dobrem stanju. Če želite naročiti nadomestne dele, se obrnite na lokalnega distributerja Longhorn®.

Neupoštevanje teh varnostnih navodil in navodil za uporabo lahko povzročijo hude poškodbe ali poškodbe izdelka. Priporočljivo je, da se s tem strojem uporablja naprava za zaščito tokokroga, kot je RCD ali GFCl.

Med delovanjem stroja je treba ves čas nositi ustrezno osebno zaščitno opremo. Zaščitna očja, sluha in dihal je nujna. Stroj je treba uporabljati v suhem in urejenem okolju.

Pred uporabo se prepričajte, da je brusilnik pravilno nastavljen in da so nameščena varnostna varovala.

Pred vklopom brusilnika vedno preverite, ali so matice zategnjene in diski pritrjeni.

Prepričajte se, da so brusilni papirji dobro prilepljeni na brusilne diske in da ni zračnih mehurčkov ali ohlapnih robov.

Ne uporabljajte močno obrabljenih, poškodovanih ali prevelikih brusnih papirjev.

Pred kakršnim koli vzdrževanjem izključite brusilnik iz električnega omrežja.

Brusilnika nikoli ne puščajte delovati brez nadzora. Brusilnik uporabljajte le na trdni, ravni površini, kjer se ne more premakniti.

Med uporabo brusilnika nikoli ne nosite ohlapnih oblačil. Na kapucah itd. popravite ohlapne vrvice, dolge lase pa zavežite nazaj.

Brusilnik lahko uporabljate le v dobro prezračevanem prostoru - najbolje z mehanskim odsesavanjem.

Brusilnika Revolution ne puščajte postavljenega na mestu, kjer bi do njega lahko dostopali otroci, saj lahko pride do resnih poškodb.

#### Splošne informacije

Ta navodila mora prebrati vsaka oseba, ki namerava uporabljati ali vzdrževati ta stroj.

Ta oprema je izrecno zasnovana in namenjena ostrenju glavnikov in rezalnikov, ki se uporabljajo s strižnimi nastavki.

Vsa vzdrževalna dela mora opravljati ustrezno usposobljeno osebje.

**Osnovna nastavitve:** Brusilnik postavite na stabilno, ravno površino na uporabniku primerni višini.

Podstavke za nihalo dvignite na delovno višino in pritrдите sponke.

**Brusilni papirji:** Odstranite zaščitne diske, pri čemer upoštevajte smer navoja motorne gredi. Na desni strani je standardni desni navoj, na levi strani pa je levi navoj.

Očistite diske in nato nanesite lepilo, sestavite disk in objemni vijak, nato pa na gred namestite brusni papir.

Preko gredi namestite ploščo objemke, nato pa preko vijaka namestite še en brusni papir in z lepilom prekrit disk. Zanesljivo zategnite matico in pustite, da se strdi 24 ur.

**Namestitev diskov:** Pred ponovno montažo očistite vse sestavne dele in rahlo naoljite gred.

Varno namestite diske na gred, s ključem privijte matice (pazite na smer navoja) in namestite varovala.

**Upravljanje brusilnika:** Brusilnik vklopite s pritiskom na zeleni gumb; izklopite ga z rdečim gumbom.

**Tehnika brúsenja:** Nastavite nihalo na zeleno nastavitve („COMB” ali „CUTTER”).

Z enakomernim pritiskom in pravilno poravnavo brusite grebene in rezalnike.

Premikajte nihalo od ene strani do druge, tako da pokrijete celotno površino brusnega papirja.

**Po uporabi:** Izklopite napajanje.

Diske in nihalo ustrezno shranite, brusilnik očistite.

### БЕЗБЕДНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

Неправилна употреба или неправилно podešavanje ove mašine može dovesti do ozbiljnih povreda.

Obavezno pročitajte i potpuno razumite uputstvo za upotrebu Revolution Grinder pre nego što počnete da ga koristite. Nepriдрžavanje ovih uputstava može rezultirati povredama ili oštećenjem proizvoda. Sačuvajte ova uputstva na sigurnom mestu za buduću upotrebu i osigurajte da su dostupna svima koji koriste ili održavaju opremu. Svaka osoba koja koristi ovu opremu mora biti osposobljena za to. Ne dozvolite osobama koje ne razumeju u potpunosti pravilno podešavanje i rukovanje ovom opremom da je koriste. Pregledajte proizvod pre svake upotrebe. Ako su neki delovi oštećeni ili istrošeni, zamenite ih odgovarajućim delovima. Nemojte koristiti opremu osim ako su svi delovi u ispravnom stanju. Za naručivanje rezervnih delova, obratite se lokalnom Longhorn® distributeru.

Непридрžavanje ових безбедносних и оперативних упутстава може довести до озбиљних повреда или оштећења производа. Препоручује се употреба заштитног електричног уређаја као што је RCD или GFCl уз ову машину.

Приликом рада са машином, увек носите одговарајућу личну заштитну опрему (PPE). Обавезно је заштита очју, слуха и дисајних путева.

Машина се сме користити само у сувом и uredном окружењу. Пре употребе, уверите се да је брусилца правилно podešena i da su заштити poklopci на mestu.

Uvek proverite da li su matice dobro zategnute i da su diskovi pravilno postavljeni pre uključivanja brusilnice.

Proverite da li su brusni papiri dobro zalepljeni na brusne diskove i da nema vazdušnih mehurića ili labavih ivica.

Ne koristite brusne papire koji su previše istrošeni, oštećeni ili preveliki.

Isključite brusilicu iz napajanja pre nego što izvršite bilo kakvo održavanje.

Nikada ne ostavljajte brusilicu uključenu bez nadzora. Koristite brusilicu samo na čvrstoj i ravnoj površini gde ne može da se pomeri.

Nemojte nositi široku ili labavu odeću dok koristite brusilicu. Sakrijte labave trake na duksovima i vežite dugu kosu.

Mašinu koristite samo u dobro provetrenom prostoru - idealno sa mehaničkom ekstrakcijom.

Nemojte ostavljati Revolution Grinder na mestu gde mu деца mogu pristupiti, jer to može dovesti do ozbiljnih povreda.

#### Opšte informacije

Ova uputstva moraju pročitati sve osobe koje nameravaju da koriste ili održavaju ovu mašinu.

Ova oprema je posebno dizajnirana i namenjena za ostrenje češljeva i sečiva koji se koriste sa ručnim mašinicama za šišanje.

Svi radovi na održavanju moraju biti obavljani od strane stručno obučeni osoba.

**Osnovno podešavanje:** Postavite brusilicu na stabilnu, ravnu površinu na odgovarajućoj visini za korisnika.

Podignite nosač klatna na radnu visinu i pričvrstite stezaljke.

**Brusni papiri:** Skinite zaštitne poklopce i diskove, pazeci na smer navoja osovine motora. Desna strana ima standardni desni navoj, dok leva strana ima levi navoj.

Očistite diskove, nanesite lepak, sastavite disk i steznu vijak, a zatim postavite brusni papir preko osovine.

Stavite steznu ploču preko osovine, a zatim dodajte još jedan brusni papir i disk sa nanetim lepkom preko vijka. Čvrsto zategnite maticu i ostavite da se lepak osuši 24 sata.

**Montaža diskova:** Očistite sve komponente pre ponovnog sastavljanja i lagano podmažite osovinu.

Sigurno postavite diskove na osovinu, zategnite matice pomoću ključa (obratite pažnju na smer navoja) i vratite zaštitne poklopce.

**Rad sa brusilicom:** Uključite brusilicu pritiskom na zeleno dugme; isključite je pritiskom na crveno dugme.

**Tehnika brúsenja:** Postavite klatno na željeno podešavanje (“ČEŠALJ” ili “SEČIVO”).

Brusite češljeve i sečiva ravnomernim pritiskom i pravilnim poravanjem.

Pomeracete klatno levo-desno, koristeći celu površinu brusnog papira.

**Nakon upotrebe:** Isključite napajanje.

Pravilno odložite diskove i klatno, očistite brusilicu.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένη ρύθμιση αυτού του μηχανή μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες χρήσης του Revolution Grinder, πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά και βεβαιωθείτε ότι είναι προσβάσιμες σε οποιονδήποτε χρησιμοποιεί ή συντηρεί τον εξοπλισμό.

Κάθε άτομο που χρησιμοποιεί αυτόν τον εξοπλισμό πρέπει να είναι καινό να το κάνει. Εάν επιτρέπεται τη χρήση αυτού του εξοπλισμού σε άτομα που δεν κατανοούν πλήρως τη σωστή ρύθμιση και λειτουργία του. Ελέγχετε το προϊόν για τυχόν προβλήματα πριν από κάθε χρήση. Εάν κάποια εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν φθαρεί, αντικαταστήστε τα αναλόγως. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν όλα τα μέρη δεν είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Για να παραγγείλετε ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα Longhorn®.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ασφαλείας και χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν. Συνιστάται η χρήση μιας σκευής προστασίας κυκλώματος, όπως ένα RCD ή ένα GFCI με αυτό το μηχάνημα. Θα πρέπει να φοράτε επαρκή ΜΑΠ ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Η προστασία των ματιών, της ακοής και του αναπνευστικού συστήματος είναι απαραίτητη. Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνό και καθαρό περιβάλλον.

Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι ο μύλος έχει ρυθμιστεί σωστά και ότι οι προστατευτικές διατάξεις είναι στη θέση τους. Ελέγχετε πάντοτε ότι τα παξιμάδια είναι σφικτά και οι δίσκοι ασφαλείς πριν θέσετε σε λειτουργία τον μύλο.

Βεβαιωθείτε ότι τα χαρτιά λείανσης είναι καλά προσκολλημένα στους δίσκους λείανσης και ότι δεν υπάρχουν φυσολάδες, αέρα ή χαλαρές άκρες. Μην χρησιμοποιείτε χαρτιά λείανσης που είναι πολύ φαρμαμένα, καταστραμμένα ή πολύ μεγάλα. Αποσυνδέστε τον μύλο από την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

Μην αφήνετε ποτέ τον μύλο σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Χρησιμοποιείτε τον μύλο μόνο σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια όπου δεν μπορεί να μετακινήθει.

Ποτέ μη φοράτε φορδιά ρούχα κατά τη χρήση του μύλου. Βάλτε μακριά τα χαλαρά κορδόνια σε φούτερ με κουκούλα κ.λπ. και δέστε πίσω τα μακριά μαλλιά.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο - ιδανικά με μηχανική αναρρόφηση. Μην αφήνετε το Revolution Grinder τοποθετημένο σε σημεία όπου μπορεί να έχουν πρόσβαση παιδιά, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

### Γενικές πληροφορίες

Αυτές οι οδηγίες πρέπει να διαβαστούν από κάθε άτομο που σκοπεύει να χρησιμοποιήσει ή να συντηρήσει αυτό το μηχάνημα. Αυτός ο εξοπλισμός είναι ρητά σχεδιασμένος και προορίζεται για την ακίνδυνη χτένιση και κοπή των ποικιλιοποιώντων με χειρολαβές κορδών.

Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

### Βασική ρύθμιση:

Τοποθετήστε το λειαντικό μηχάνημα σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια σε κατάλληλο ύψος για τον χρήστη.

Σηκώστε το στήριγμα εκκρέμους στο ύψος λειτουργίας και ασφαλίστε τους σφικτήρες.

### Χαρτιά λείανσης:

Αφαιρέστε τα προστατευτικά και τους δίσκους, λάβετε υπόψη την κατεύθυνση του σπειρώματος του άξονα του κινητήρα. Η δεξιά πλευρά είναι ένα τυπικό δεξιόστροφο σπείρωμα, αλλά η αριστερή πλευρά είναι αριστερόστροφο σπείρωμα.

Καθαρίστε τους δίσκους και, στη συνέχεια, εφαρμόστε κόλλα, αναμειγμένο το δίσκο και το μολύβι σύμφωνης και, στη συνέχεια, τοποθετήστε ένα χαρτί λείανσης πάνω στον άξονα.

Τοποθετήστε την πλάκα σύμφωνης πάνω στον άξονα και στη συνέχεια τοποθετήστε έναν άλλο δίσκο καλυμμένο με χαρτί λείανσης και κόλλα, πάνω στον κοχλία. Σφίξτε καλά το παξιμάδι και αφήστε το να σκληρυνθεί για 24 ώρες.

### Τοποθέτηση δίσκων:

Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα πριν από την επανασυναρμολόγηση και λαδώστε ελαφρά τον άξονα.

Τοποθετήστε τους δίσκους με ασφάλεια στον άξονα, σφίξτε τα παξιμάδια χρησιμοποιώντας το κλειδί (προσέξτε την κατεύθυνση του σπειρώματος) και αντικαταστήστε τα προστατευτικά.

### Λειτουργία του λειαντήρα:

Ενεργοποιήστε τον μύλο πατώντας το πράσινο κουμπί - απενεργοποιήστε τον χρησιμοποιώντας το κόκκινο κουμπί.

### Τεχνική λείανσης:

Ρυθμίστε το εκκρέμεις στην επιθυμητή ρύθμιση («COMB» ή «CUTTER»). Αλέστε χτένες και κόφτες χρησιμοποιώντας ομοιόμορφη πίεση και σωστή ευθυγράμμιση.

Μετακινήστε το εκκρέμεις από πλευρά σε πλευρά, καλύπτοντας όλη την επιφάνεια του χαρτί του λείανσης.

### Μετά τη χρήση:

Αποσυνδέστε το ρεύμα. Αποθηκεύστε σωστά τους δίσκους και το εκκρέμεις, καθαρίστε τον μύλο.

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

L'uso improprio o l'impostazione non corretta di questa possona provocare gravi lesioni.

Prima dell'uso, assicurarsi di aver letto e compreso appieno le istruzioni di Revolution Grinder. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni o danni al prodotto.

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per future consultazioni e assicurarsi che siano accessibili a chiunque utilizzi o effettui la manutenzione dell'apparecchiatura. Chiunque utilizzi questa apparecchiatura deve essere competente in materia. Non consentire l'uso dell'apparecchiatura a persone che non ne conoscono appieno l'impostazione e il funzionamento.

Ispezionare il prodotto per verificare la presenza di eventuali problemi prima di ogni utilizzo. Se alcune parti sono danneggiate o usurate, sostituirle di conseguenza. Non utilizzare l'apparecchiatura se tutte le parti non sono in buone condizioni di funzionamento. Per ordinare le parti di ricambio, contattare il distributore Longhorn® locale. La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza e d'uso può causare gravi lesioni o danni al prodotto.

Si raccomanda di utilizzare un dispositivo di protezione del circuito come un RCD o un GFCI con questa macchina.

Durante il funzionamento della macchina è necessario indossare sempre adeguati DPI. Sono indispensabili protezioni per gli occhi, l'udito e le vie respiratorie.

La macchina deve essere utilizzata in un ambiente asciutto e ordinato. Prima dell'uso, accertarsi che la smerigliatrice sia impostata correttamente e che le protezioni di sicurezza siano in posizione. Prima di accendere la smerigliatrice, verificare sempre che i dadi siano ben stretti e i dischi ben fissati.

Assicurarsi che le carte abrasive siano ben aderenti ai dischi e che non vi siano bolle d'aria o bordi allentati. Non utilizzare carte abrasive molto usurate, danneggiate o troppo grandi.

Scollegare la smerigliatrice dall'alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

Non lasciare mai la smerigliatrice in funzione senza sorveglianza. Utilizzare la smerigliatrice solo su una superficie solida e piana, dove non possa muoversi.

Non indossare mai indumenti larghi durante l'uso della smerigliatrice. Nascondete le corde allentate delle felpe con cappuccio, ecc. e legate i capelli lunghi.

La macchina deve essere utilizzata solo in un'area ben ventilata, possibilmente con aspirazione meccanica.

Non lasciare la smerigliatrice Revolution in un luogo accessibile ai bambini, per evitare il rischio di gravi lesioni.

### Informazioni generali

Le presenti istruzioni devono essere lette da chiunque intenda utilizzarle o sottoporre a manutenzione questa macchina.

Questa apparecchiatura è espressamente progettata e destinata all'affilatura di pettini e frese utilizzati con i manipoli di taglio. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da personale adeguatamente addestrato.

### Impostazione di base:

Posizionare la smerigliatrice su una superficie stabile e piana, a un'altezza adeguata per l'utente.

Sollevare il supporto a pendolo all'altezza operativa e fissare i morsetti.

### Carte abrasive:

Rimuovere le protezioni e i dischi, facendo attenzione alla direzione della filettatura dell'albero motore. Il lato destro ha una filettatura standard destrorsa, mentre il lato sinistro ha una filettatura sinistorsa.

Pulire i dischi e applicare l'adesivo, assemblare il disco e il bullone di fissaggio, quindi posizionare una carta abrasiva sull'albero. Posizionare la piastra di serraggio sull'albero, quindi posizionare un altro disco ricoperto di carta abrasiva e adesivo sul bullone. Serrare saldamente il dado e lasciare indurire per 24 ore.

### Installazione dei dischi:

Pulire tutti i componenti prima del rimontaggio e oliare leggermente l'albero.

Montare i dischi in modo sicuro sull'albero, serrare i dadi con la chiave (facendo attenzione alla direzione della filettatura) e rimontare le protezioni.

### Uso della smerigliatrice:

Accendere la smerigliatrice premendo il pulsante verde; spingerla con il pulsante rosso.

### Tecnica di smerigliatura:

Posizionare il pendolo sull'impostazione desiderata ("COMB" o "CUTTER").

Affilare i pettini e le frese con una pressione uniforme e un allineamento corretto.

Spostare il pendolo da un lato all'altro, coprendo l'intera superficie della carta abrasiva.

### Dopo l'uso:

Scollegare l'alimentazione. Conservare correttamente i dischi e il pendolo, pulire la smerigliatrice.

## ITALIANO

## MALTI

## INFORMAZZJONI DWAR IS-SIGURTÀ

Użu mhux xieraq jew installazzjoni mhux korretta ta' din il-magna jista' jwassal għal korriment serju.

Kun żgur li taqra u tifhem kompletament l-Istruzzjonijiet tal-Revolution Grinder qabel tużah. Nuqqas li ssegiw dawn l-Istruzzjonijiet jista' jirriżulta fi korriment jew hsara lill-prodott. Aħżen dawn l-Istruzzjonijiet f'post sigur għal referenza futura u kun żgur li jkun aċċessibbli għal kull min juża jew iżomm l-apparat.

Kull persuna li tuża din il-magna għandha tkun kompetenti biex tagħmel dan. Thallix individwi li ma jifhmu kompletament l-installazzjoni u l-operat korrett ta' dan l-apparat jużawh. Ezamina l-prodott għal xi problemi qabel kull użu. Jekk xi partijiet huma bil-hsara jew bil-gerħa, ibdilhom kif meħtieġ. Tintużax il-magna sakemm il-partijiet kollha jkunu f'kundizzjoni tajba. Biex tordna spare parts, ikkuntattja lid-distributur Longhorn® lokali tiegħek.

Nuqqas li tosserva dawn l-Istruzzjonijiet ta' sigurtà u juzu jista' jwassal għal korriment serju jew hsara lill-prodott.

Huwa rakkomandat li tintuża apparat ta' protezzjoni taċ-ċirkwit bħal RCD jew GFCI ma' din il-magna. Għandek tilbes taġmir ta' protezzjoni personali (PPE) adattat waqt l-operat tal-magna. Protezzjoni għall-għajnejn, widnejn u l-apparat respiratorju hija essenzzjali.

Il-magna għandha tintuża f'ambjent niexef u nadif.

Qabel l-użu, kun żgur li l-grinder huwa installat sewwa u li l-guardji tas-sigurtà huma f'psothom.

Dejjem iċċekkjja li l-geww (nuts) huma ssikkati u li d-diski huma fissati sew qabel iġxhel il-grinder.

Kun żgur li l-karti ta't-thin (grinding papers) huma mwahħla tajjeb mad-diski ta't-thin u li ma hemmx bwiet ta' arja jew truf maqluġha.

Tintużax karti ta't-thin li huma bil-gerħa, bil-hsara jew kbar wisq. Qabbad il-grinder mal-provwista tal-elettriku biss meta tkun lest biex tużah u skonnnettja qabel twettaq kwalunkwe manutenzjoni.

Qatt thalli l-grinder jaħdem waħda mingħajr sorveljanza.

Użah biss fuq wiċċ sod u livellat fejn ma jistax jiċċaqtaq.

Qatt tilbis hweljeġ mahluha waqt li tuża l-grinder. Aħbi kordi jew qliezet wesgħin u rabat xagħrek jekk twil.

Il-magna għandha tintuża biss f'żona b'ventilazzjoni tajba - idealm b'estrazzjoni mekkanika.

Thallix il-Revolution Grinder f'post fejn it-tfal jgħaddu jaċċessawha, peress li dan jista' jwassal għal korriment serju.

### Informazzjoni Ġenerali

Dawn l-Istruzzjonijiet għandhom jinqrav minn kull min bi hsieb u jkun iżomm din il-magna.

Dan l-apparat huwa disinjat esklussivament biex ifaqgas combs u cutters li jintużaw ma' taġmir tal-qtuġ tax-xagħar.

Il-manutenzjoni għandha titwettaq minn persuni mharrġa kif meħtieġ.

### Setup Bażiku:

Poġġi l-grinder fuq wiċċ stabbli u livellat f'għoli adatt għall-utent.

Erga l-Pendulum Support għall-gholi operazzjonali u issikka l-clamps.

### Karti ta't-Thin:

Nehhi l-guardji u d-diski; nota d-direzzjoni tal-hajt tax-xaft tal-muttur. In-naħa tal-lemin għandha hajt normali (right-handed), filwaqt li n-naħa tax-xellug għandha hajt tax-xellug (left-handed).

Naddaf id-diski, applika kollha, immonta d-diska u l-clamp bolt, imbagħdad poġġi karta ta't-thin fuq ix-xaft.

Poġġi l-clamp plate fuq ix-xaft u imbagħdad oħra karta ta't-thin fuq id-diska bil-kolla.

Issikka l-geww sewwa u halli l-kolla tfejjag għal 24 siegħa.

### Installazzjoni tad-Diski:

Naddaf il-komponenti kollha qabel terġa' tinstallahom u żejjen ix-xaft bi fit zejt.

Immonta d-diski fuq ix-xaft, issikka l-geww bl-imtiedi (spanner) (kun af bid-direzzjoni tal-hajt), u erga' poġġi l-guardji.

### Operat tal-Grinder:

Ixghel il-grinder billi tagħfas il-buttuna hadra; itifha billi tagħfas il-buttuna hamra.

### Teknika ta't-Thin:

Issetta l-pendulum għall-issettjar mixtieġ ("COMB" jew "CUTTER"). Faqqas il-combs u cutters bi pressjoni uniformi u allinjament korrett.

Mexxi l-pendulum minn naħa għal oħra, u għatti l-wiċċ kollu tal-karta ta't-thin.

### Wara l-Użu:

Skonnnettja l-provwista tal-elettriku.

Aħżen id-diski u l-pendulum kif support, u naddaf il-grinder.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

El uso indebido o la instalación incorrecta de esta puede provocar lesiones graves.

Asegúrese de leer y comprender completamente las instrucciones de la amoladora Revolution antes de utilizarla. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños en el producto. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas y asegúrese de que sean accesibles a cualquier persona que utilice o realice el mantenimiento del equipo.

Cualquier persona que utilice este equipo debe ser competente para hacerlo. No permita que lo utilicen personas que no comprendan perfectamente la configuración y el funcionamiento correctos de este equipo.

Inspeccione el producto para detectar cualquier problema antes de cada uso. Si alguna pieza está dañada o desgastada, sustitúyala. No utilice el equipo a menos que todas las piezas estén en buen estado de funcionamiento. Para solicitar piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor local de Longhorn®.

El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad y uso puede provocar lesiones graves o daños en el producto.

Se recomienda utilizar un dispositivo de protección de circuitos como un RCD o GFCI con esta máquina.

Mientras la máquina esté en funcionamiento, debe utilizarse un EPI adecuado en todo momento. Es imprescindible llevar protección ocular, auditiva y respiratoria.

La máquina debe utilizarse en un entorno seco y ordenado. Antes de utilizarla, asegúrese de que la amoladora está correctamente instalada y de que las protecciones de seguridad están colocadas.

Compruebe siempre que las tuercas están bien apretadas y que los discos están bien fijados antes de encender la amoladora.

Asegúrese de que el papel de lija está bien adherido a los discos y de que no hay burbujas de aire ni bordes sueltos.

No utilice papeles de amolar muy gastados, dañados o demasiado grandes.

Desconecte la amoladora de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

No deje nunca la amoladora en marcha sin vigilancia. Utilice la amoladora únicamente sobre una superficie firme y nivelada donde no pueda moverse.

No lleve nunca ropa suelta mientras utiliza la amoladora. Recoja los cordones sueltos de las sueldaderas, etc. y recoja el pelo largo.

La máquina sólo debe utilizarse en una zona bien ventilada, idealmente con extracción mecánica.

No deje la trituradora Revolution en un lugar al que puedan acceder los niños, ya que podrían sufrir lesiones graves.

### Informaciones generales

Estas instrucciones deben ser leídas por cualquier persona que pretenda utilizar o mantener esta máquina.

Este equipo está expresamente diseñado y destinado al afilado de peines y cuchillas que se utilizan con piezas de mano de cizallamiento. Todo el mantenimiento debe ser realizado por personal debidamente formado.

### Preparación básica:

Coloque la afiladora sobre una superficie estable y nivelada a una altura adecuada para el usuario.

Eleve el soporte oscilante hasta la altura de funcionamiento y fije las abrazaderas.

### Discos de amolar:

Retire las protecciones y los discos, tenga en cuenta la dirección de la rosca del eje del motor. El lado derecho es una rosca derecha estándar, pero el lado izquierdo es una rosca izquierda.

Limpie los discos, y luego aplique adhesivo, ensamble el disco y el perno de la abrazadera, luego coloque un papel de esmeril sobre el eje.

Coloque la placa de la abrazadera sobre el eje y, a continuación, coloque otro disco cubierto de papel de lija y adhesivo, sobre el perno.

Apriete bien la tuerca y deje curar durante 24 horas.

### Instalación de los discos:

Limpie todos los componentes antes de volver a montarlos y lubrique ligeramente el eje.

Monte los discos firmemente en el eje, apriete las tuercas con la llave (tenga cuidado con la dirección de la rosca) y vuelva a colocar los protectores.

### Funcionamiento de la amoladora:

Encienda la amoladora pulsando el botón verde; apáguela utilizando el botón rojo.

### Técnica de amolado:

Coloque el péndulo en la posición deseada («COMB» o «CUTTER»). Afíle los peines y las cuchillas ejerciendo una presión uniforme y una alineación adecuada.

Mueva el péndulo de lado a lado, cubriendo toda la superficie del papel de amolar.

### Después del uso:

Desconecte la corriente. Guarde los discos y el péndulo adecuadamente, limpie la amoladora.

## ESPAÑOL



## SAFETY INFORMATION



**Improper use or incorrect set up of this machine can lead to serious injury.**

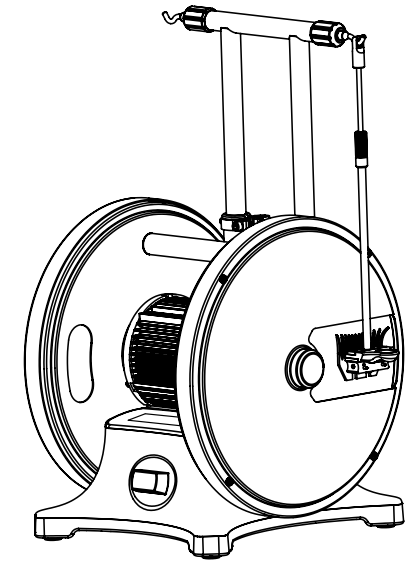
- Please ensure you read and fully understand the Revolution Grinder instructions before use. Failure to follow these instructions may result in injury or damage to the product.
- Store these instructions in a safe place for future reference and ensure they are accessible to anyone who uses or maintains the equipment.
- Any person using this equipment must be competent to do so. Do not allow individuals who do not fully understand the proper setup and operation of this equipment to use it.
- Inspect the product for any issues prior to each use. If any parts are damaged or worn, replace them accordingly. Do not use the equipment unless all parts are in good working order. To order spare parts, please contact your local Longhorn® distributor.
- Failure to comply with these safety and usage instructions may result in serious injury or damage to the product.
- It is recommended that a circuit protection device such as an RCD or GFCI is used with this machine.
- Adequate PPE should be worn at all times while the machine is in operation. Eye, hearing and respiratory protection are essential.
- The machine should be used in a dry and tidy environment.
- Before use, ensure that the grinder is set up correctly and that the safety guards are in place.
- Always check that the nuts are tight and the discs are secure before turning the grinder on.
- Ensure that the grinding papers are well adhered to the grinding discs and that there are no air bubbles or loose edges.
- Do not use grinding papers that are heavily worn, damaged or too large.
- Disconnect the grinder from the power supply before carrying out any maintenance.
- Never leave the grinder running unattended.
- Only use the grinder on a firm, level surface where it cannot move.
- Never wear loose clothing while using the grinder. Tuck away loose cords on hoodies etc. and tie back long hair.
- The machine should only be used in a well-ventilated area, ideally with mechanical extraction.
- Do not leave the Revolution Grinder set up where children may access it, this could lead to serious injury.

## GENERAL INFORMATION

These instructions must be read by any person intending to use or maintain this machine.

This equipment is expressly designed for the sharpening of combs and cutters that are used with shearing handpieces.

All maintenance should be carried out by suitably trained personnel.



## CONTENTS

Safety Information	18
What's Included	20
Grinder Set Up	21
Preparation	22
Setting Grinding Papers	23
Fitting Discs	24
Pendulum Set Up	25 - 26
Grinding	27 - 29
Grinder Care	30
Technical Drawing	31
Parts List	32 - 33
Wiring Diagram and Specification	34

## WHAT'S INCLUDED

- **1 x Grinder Motor Unit pre-fitted with:**
  - 2 x Discs
  - 2 x Outer Guards
  - 2 x Disc Washers
  - 1 x M20 Left Hand Nut
  - 1 x M20 Right Hand Nut
- **1 x Longhorn® Pendulum**
- **1 x Clamp Plate 1" (25.4mm) Shaft**
- **1 x Clamp Bolt, M24 Nut and Pair of Washers**
- **1 x Longhorn® Grinding Paper Multi-Pack**
- **1 x 250ml ShearGrip® Adhesive and Applicator**
- **1 x 36mm Spanner**

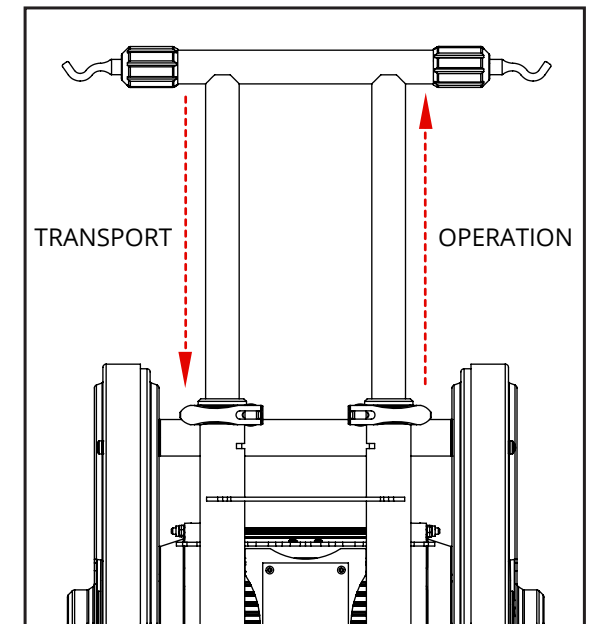


## GRINDER SET UP

- The grinder should be positioned on a sturdy and level surface, to ensure that it does not move during use.
- The grinder should be positioned on a work surface at a height to suit the user. It is recommended that when sharpening combs and cutters your forearm is close to level, so when holding the pendulum you are pushing straight towards the grinder disc.

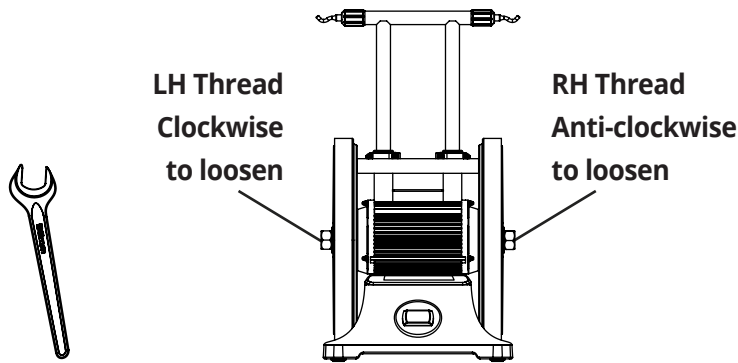
## PENDULUM SUPPORT

- The pendulum support height can be adjusted between transport and operational height by opening the two quick release clamps at the back of the grinder and lifting the cross bar of the pendulum support.
- The pendulum support should be set at the highest point in its range when in use.
- Make sure the pendulum support is fully extended and the clamps are closed securely, so that it cannot move up or down before setting up your pendulum.



## PREPARATION

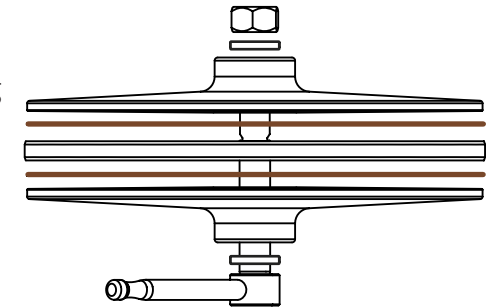
- Remove the two outer guards, using a screwdriver to unscrew the four fixings on each guard.
- Using the spanner provided, unscrew the motor shaft nuts and remove the washers. Please note, the right side is a standard right-handed thread, but the left side is a left-handed thread.



- Begin to remove the discs by pushing on them with your fingers through the access holes in the inner guards, then pulling from the front once there is room to get your fingers between the disc and the guard. Take care to use even pressure across the disc, to avoid damaging the disc or shaft.
- If replacing worn grinding papers, ensure that the discs are completely free of contaminants before applying new papers. Degrease with hot soapy water and a brush if necessary. Any residue left on the disc will cause the new grinding papers to wear unevenly, leaving an uneven finish on the combs and cutters, and could result in the paper tearing.

## SETTING GRINDING PAPERS

- Position the handle of the bolt on a flat clean surface, with the bolt pointing vertically. Place a washer on the bolt, followed by one of the discs, flat face up.
- Apply a thin, even layer of ShearGrip® adhesive to the flat face of the disc using the supplied applicator.
- Place a 40 grit grinding paper smooth side down, over the bolt.
- Take the clamp plate and place it over the bolt on top of the grinding paper.
- Place an 80 grit grinding paper, smooth side up, over the bolt.
- Apply a thin, even layer of ShearGrip® adhesive to the flat face of the next disc using the applicator provided.
- Place this disc, with the adhesive-covered flat face down, over the bolt and onto the grinding paper.
- Put the second washer over the bolt, then thread the nut onto the bolt and tighten firmly using the spanner provided.
- Allow the glue to set for approximately 24 hours in a warm, dry environment and keep level until dry. Take care to clean off any excess glue from the back of the disc, as this can affect the balance, causing vibration.



## FITTING THE DISCS

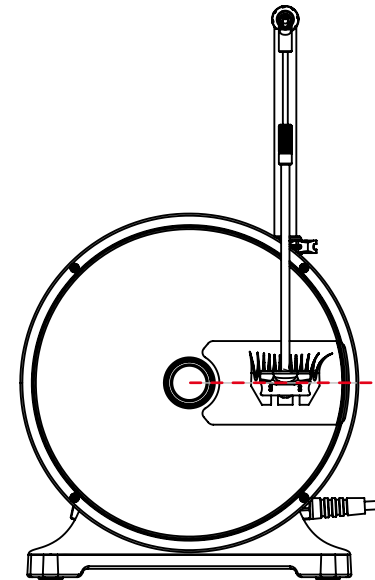
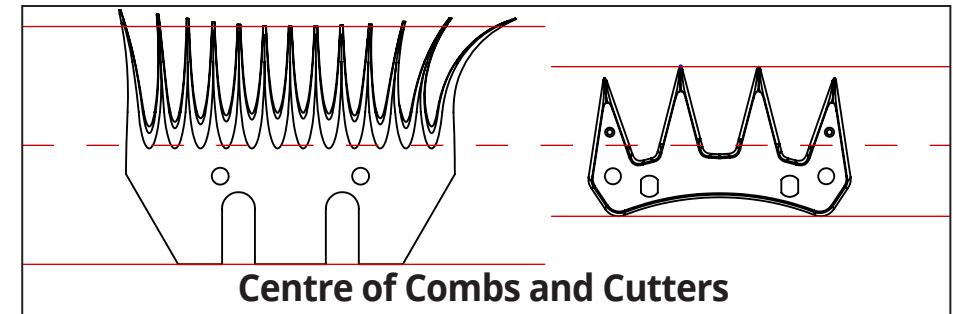
- Once the grinding papers have set, remove the discs from the clamp plate.
- Before fitting the discs, always make sure that the motor shaft, bush, washers, and mating surfaces of the disc are clean of grit and dirt, as this can cause damage or make it hard to remove the disc.
- Once clean, apply a small amount of lightweight oil, such as shearing oil, to the shaft. Slide a disc onto the motor shaft until it sits against the shaft bush.
- Place the washer onto the shaft, ensuring it is located centrally on the shaft and flat against the disc.
- Thread the corresponding nut onto the shaft by hand (see diagram on page 6 for details of right and left handed nut).
- Tighten the nut firmly using the supplied spanner. Hold the disc with one hand and the spanner with the other to stop it rotating while tightening.
- Check the discs are tight by placing a hand on the top of each disc and try to rotate against each other. If there is any movement, make sure to re-tighten the nuts with the spanner.
- Always replace the front guards before use.

## TURNING ON THE GRINDER

- To turn on the grinder press the green button on the switch firmly.
- To turn off the grinder press the red button.
- The grinder features a no volt release (NVR) feature. If the power is interrupted the machine is turned off and will not start until the green button is pressed again.

## SETTING THE PENDULUM LENGTH

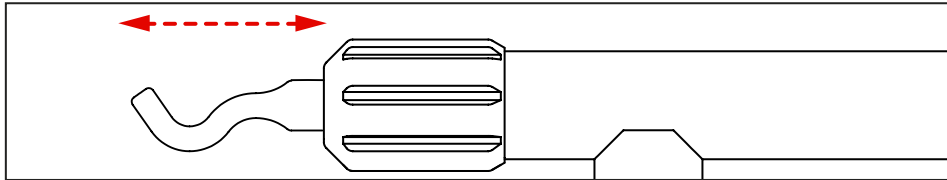
- With the grinder switched off and power isolated, hang the pendulum from the pendulum hook.
- Rotate the pendulum swivel block to the "COMB" setting.
- Position a comb over the pendulum locating pins.
- With the pendulum positioned towards the edge of the disc (where you will finish the grind), adjust the pendulum so that the comb lines up horizontally with the centre of the motor shaft/disc.



- Setting the correct position is crucial to achieving a high quality grind, as this will affect where the hollow is ground into the comb or cutter.
- When the pendulum length is set correctly, the sparks should travel straight up.
- Under good lighting you can check a comb or cutter to make sure the pendulum length is correct. The grinding marks should run vertically from the tip to the heel. This indicates that the comb or cutter is in the optimal position, and the hollow is correct.

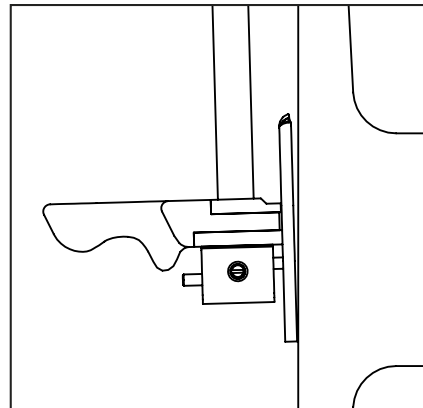
## SETTING THE PENDULUM HOOK

To achieve the optimal grind, and ensure maximum performance of cutters and combs, the pendulum hook should be adjusted correctly. To begin with, make sure the grinder is switched off, the power is isolated and the pendulum length is set. The hook can be moved in and out by loosening the lock nut, adjusting the position and then re-tightening.



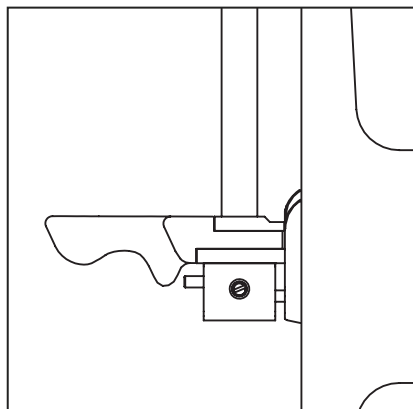
## COMBS

Set the pendulum to the "COMB" setting, then hang the pendulum from the pendulum hook. Place a comb over the pendulum locating pins. The hook should be adjusted so that when the comb is against the grinding paper, the heel makes contact first. There should be approximately a 1.5mm gap between the tip and the paper.



## CUTTERS

Set the pendulum to the "CUTTER" setting, then hang the pendulum from the pendulum hook. Place a cutter over the pendulum locating pins. The hook should be adjusted so that when the cutter is against the grinding paper, it makes full contact. You may set the heel forward slightly to make contact first if preferred.

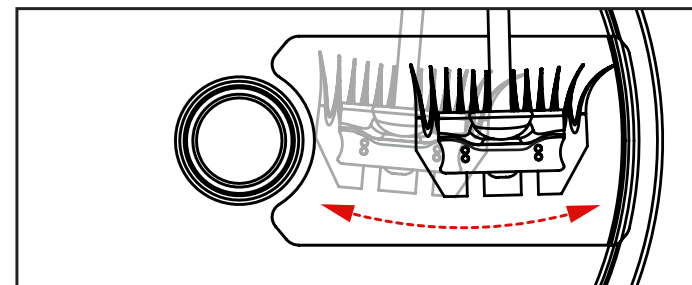


## GRINDING COMBS

- Set the pendulum for sharpening combs (**see page 26**).
- We suggest using Longhorn® 40 grit grinding papers for combs.
- Place a clean comb on the pendulum, sharp side facing towards the grinding paper, with the teeth pointing upwards. It will locate over the two pins and be held in place magnetically. The locating pins should not protrude through the comb.
- Ensure that the grinder is switched on and running at full speed before grinding.
- Holding the pendulum between your thumb and bent index finger, push firmly to make contact with the grinding paper, as close to the centre as possible, ensuring even pressure and equal contact across the width of the comb.
- If the pendulum is set up correctly, the heel of the comb should touch the grinding paper first.
- There are two common methods of grinding combs; it is down to personal preference which you use.

## ON THE DISC TECHNIQUE

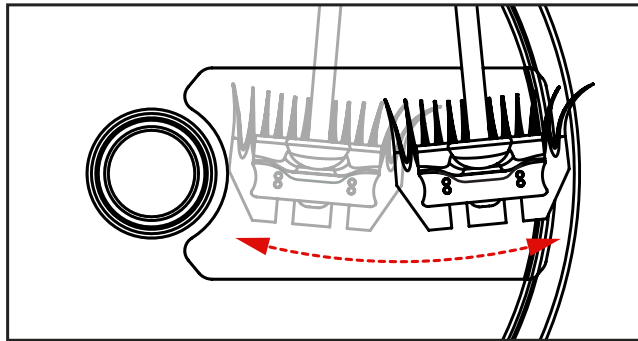
- While maintaining firm but even pressure, move the pendulum from side to side utilising the whole area of the grinding paper. Moving from nearly touching the centre washer, right to the edge of the disc.



- After three to four strokes, finish near the edge of the disc, press firmly for one second and then pull away smoothly.

## OFF THE EDGE TECHNIQUE

- While maintaining firm but even pressure, move the pendulum from side to side. Moving from nearly touching the centre washer, to just over the edge of the disc. You should take the tips of three teeth past the edge of the disc.



- After three to four strokes, finish near to the edge of the disc, without overlapping the edge, press firmly for one second and then pull away smoothly.

## CHECKING THE COMB

- Under good lighting, inspect the ground surface.
- Check for dull tips or white lines along the edge of the teeth. Dull tips or white lines will show on the comb when it is partially ground. If these are visible, repeat the preferred grinding process until the whole comb surface is uniform in appearance.

## GRINDING CUTTERS

- Set the pendulum for sharpening cutters (**see page 26**).
- We suggest using Longhorn® 80 grit grinding papers for cutters.
- Place a clean cutter on the pendulum, sharp side facing towards the grinding paper, with the teeth pointing upwards. It will locate over the two pins and be held in place magnetically. The locating pins should not protrude through the cutter.
- Ensure that the grinder is switched on and running at full speed before grinding.
- Holding the pendulum between your thumb and bent index finger, push firmly to make contact with the grinding paper, as close to the centre as possible. Ensuring even pressure and equal contact across the whole cutter.
- If the pendulum is set up correctly, the cutter should sit flat against the disc or, if preferred, with the heel just making contact first.
- While maintaining firm but even pressure, move the pendulum from side to side utilising the whole area of the grinding paper.
- Be aware that it is easy for a cutter to get too hot by using a worn grinding paper or applying too much pressure. You should still push firmly but use less pressure than you would for a comb.
- After three to four strokes, finish near to the edge of the disc, hold firmly for one second and then pull away smoothly.
- Under good lighting, inspect the ground surface. Check for dull or smooth tips, re-grind until the whole surface has the same appearance; there should be a small burr along the tips when the cutter is sharp.

# GRINDER CARE

## GRINDER DISCS

- Discs are best kept either on the grinder or on the clamp plate. Discs can be damaged by careless handling or dropping and can then become hazardous.
- Never use damaged discs.
- Ensure adhesive and grinding papers are removed before storing for long periods of time.

## GRINDER MOTOR UNIT

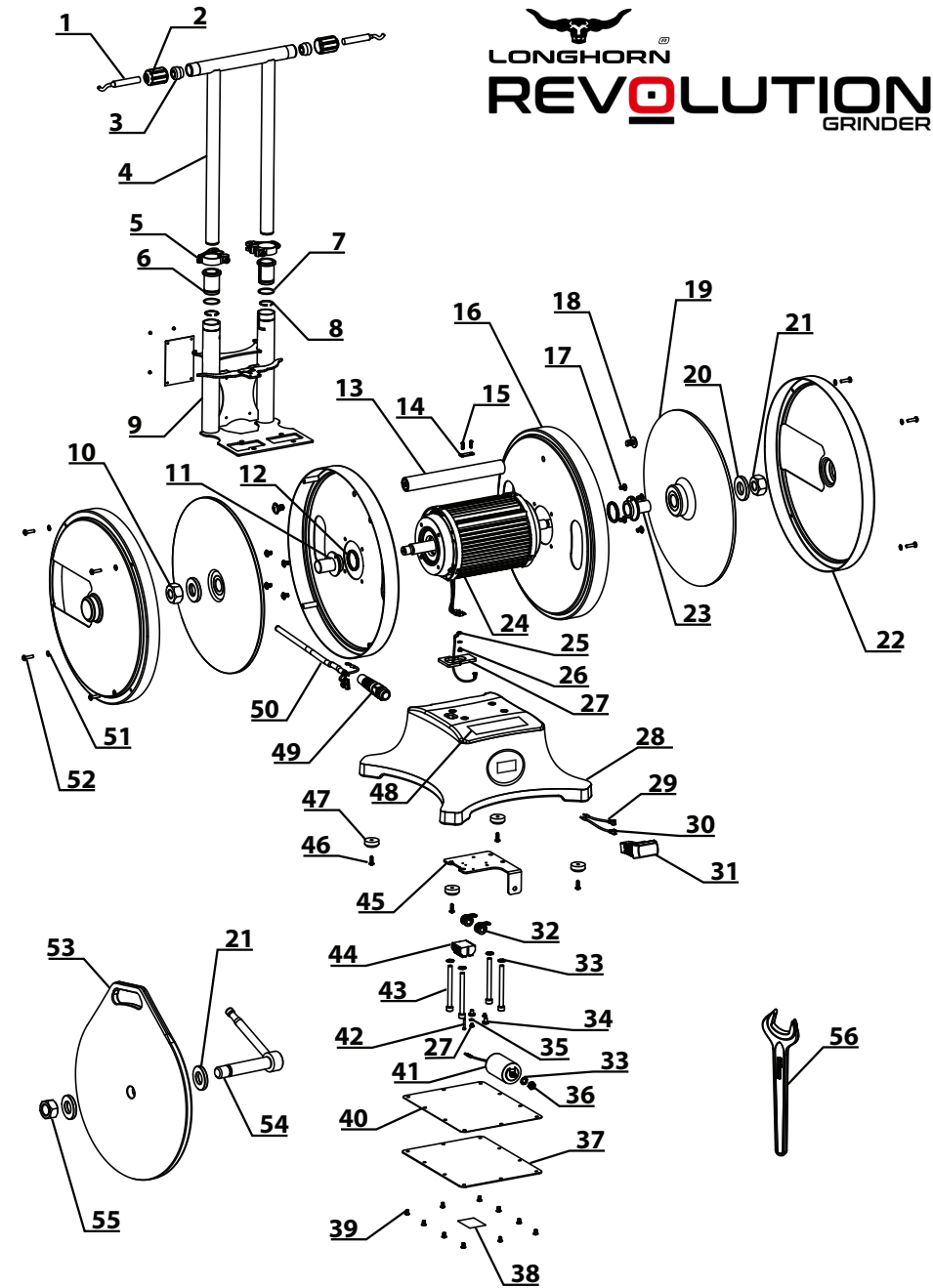
- Avoid areas with high moisture levels.
- Prevent a build up of dust by regularly cleaning the grinder.
- Keep electrical cables out of the way of danger, to avoid damage.

## PENDULUM

- The pendulum is best stored on the grinder, hooked into the pendulum rest.
- A damaged pendulum plate will result in uneven pressure being exerted on the comb/cutter, causing an inferior cut.
- Pendulum plates are available to purchase as spares.  
Part Numbers: Upper Plate H70-984, Lower Plate H70-985.

## ADHESIVE & GRINDING PAPERS

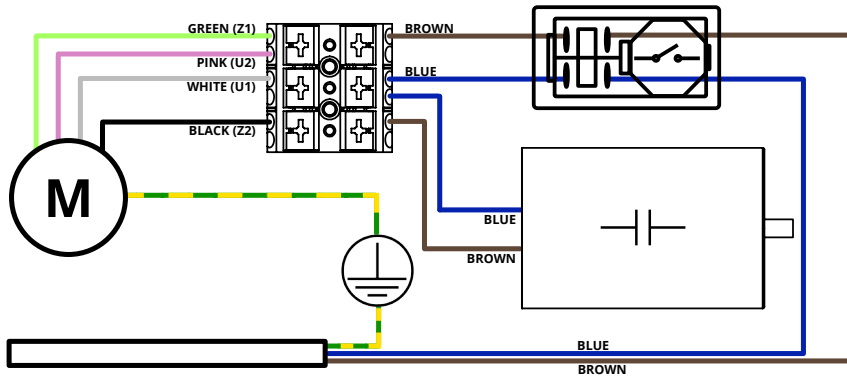
- Ensure that grinding adhesive is kept at room temperature in the sealed bottle, this will ensure a smooth and even application and give the adhesive a longer lifespan.
- Grinding papers should be stored in a clean, dry environment and be kept flat.



	PART NUMBER	DESCRIPTION
1	H71-010	Pendulum Hook
2	H71-011	Lock Nut
3	H71-012	Pendulum Hook Split Bush
4	H71-013	Pendulum Support - Inner and Cross Bar
5	H71-014	Clamp Assembly
6	H71-015	Reduction Sleeve
7	H71-016	Reduction Sleeve Retainer
8	H71-065	Pendulum Support Circlip
9	H71-017	Pendulum Support - Outer
10	H71-073	M20 Left Hand Nut
11	H71-075	Shaft Bush Long 1" (25.4mm)
12	H71-020	Dust Seal
13	H71-021	Carry Handle
14	H71-022	Pendulum Outer Retaining Plate
15	H71-023	M4 x 12 Pendulum Outer Retaining Plate Screw
16	H71-024	Inner Guard
17	H71-025	M6 x 10 Inner Guard Screw
18	H71-026	M10 x 16 Carry Handle Screw
19	H71-100	Grinder Disc 1" (25.4mm)
20	H71-070	Disc Washer 1" (25.4mm)
21	H71-072	M20 Right Hand Nut
22	H71-030	Outer Guard
23	H71-074	Shaft Bush Short 1" (25.4mm)
24A	H71-032C	220 - 240 Volt Motor 1" (25.4mm)
24B	H71-032D	110 - 130 Volt Motor 1" (25.4mm)
25	H71-033	Earth Fly Lead
26	H71-040	M4 x 5 Earth Screw
27	H71-034	Pendulum Support Gasket
28	H71-035A	Base Moulding 220 - 240 Volts
28	H71-035B	Base Moulding 110 - 130 Volts
29	H71-036	Switched Live Wire
30	H71-037	Switched Neutral Wire

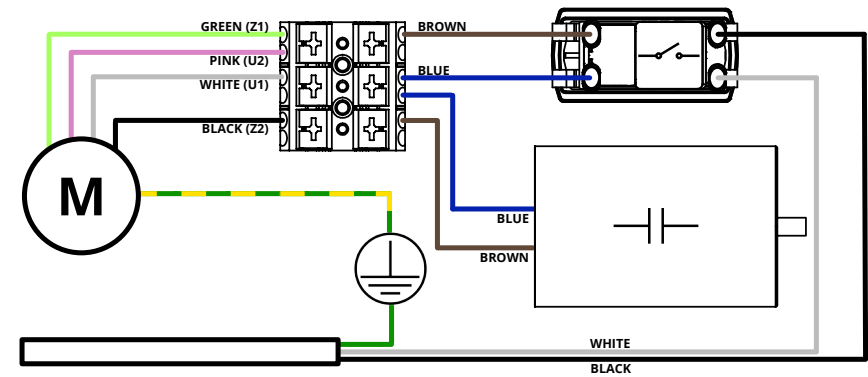
	PART NUMBER	DESCRIPTION
31A	H71-038C	Switch 220 - 240 Volts
31B	H71-038B	Switch 110 - 130 Volts
32	H16-028	Electric Flex Clip
33	H71-066	M8 Shakeproof Washer
34	H71-039	M6 x 8 P Clip Screw
35	H71-063	M4 Earth Screw Washer
36	H71-041	M8 Nut
37	H71-042	Electrical Cover
38A	H71-067A	220 - 240 Volts Electrical Safety Decal
38B	H71-067B	110 - 130 Volts Electrical Safety Decal
39	H71-043	M5 x 10 Electrical Cover Fixing
40	H71-044	Electrical Cover Gasket
41A	H71-045A	30µF Capacitor (For 220 - 240 Volts Motor)
41B	H71-045B	100µF Capacitor (For 110 - 130 Volts Motor)
42	H71-046	M3 x 20 Power Distribution Block Fixing
43	H71-047	M8 x 90 Motor Fixing Screw
44	H71-048	Power Distribution Block
45	H71-049	Capacitor Mounting Bracket
46	H71-050	Rubber Foot Fixing
47	H71-051	Rubber Foot
48	H71-068	Decal Plate
49	H16-009	M20 Gland
50A	H16-043	UK Mains Lead
50B	H16-044	EU Mains Lead
50C	H16-045	US Mains Lead
50D	H16-055	AU Mains Lead
51	H71-052	Outer Guard Fixing Washer
52	H71-053	M5 x 20 Outer Guard Fixing Screw
53	H71-104	Clamp Plate 1" (25.4mm)
54	H71-103	Clamp Bolt 1" (25.4mm)
55	H71-018	M24 Right Hand Nut
56	H71-054	36mm Spanner

## Wiring Diagram (220 - 240 Volts)



Motor Specification	Supply	Single Phase	Voltage	220 - 240 Volts
	Frequency	50/60 Hz	Output Power	750 Watts/1.0 HP
	Speed	2850/3350 RPM	Capacitor	30 $\mu$ F
	Switch NVR Unit	220 - 240 Volts	Shaft Diameter	1" (25.4mm)

## Wiring Diagram (110 - 130 Volts)



Motor Specification	Supply	Single Phase	Voltage	110 - 130 Volts
	Frequency	60 Hz	Output Power	750 Watts/1.0 HP
	Speed	3350 RPM	Capacitor	100 $\mu$ F
	Switch NVR Unit	110 - 130 Volts	Shaft Diameter	1" (25.4mm)



LONGHORN<sup>®</sup>  
REVOLUTION  
GRINDER



REVISION DATE: 2025-04

HORNER SHEARING • LANE SIDE • GRINDLETON ROAD • WEST BRADFORD • CLITHEROE • BB7 4QH • UK  
INFO@HORNERSHEARING.COM • +44 1200 427 419